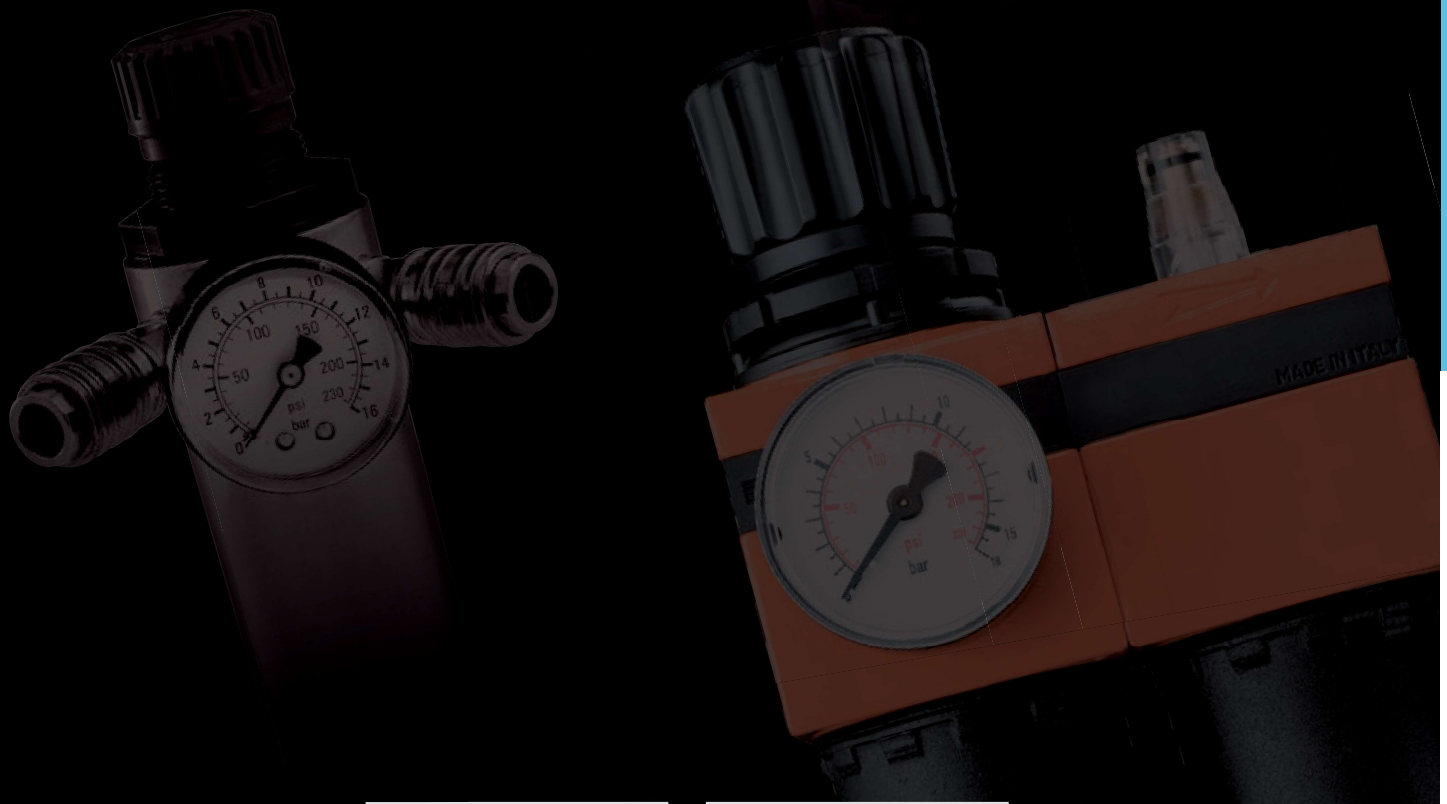
100% MADE IN ITALY

COMPONENTI PER IL TRATTAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA
AIR TREATMENT UNIT
UNITÉ DE TRAITEMENT D'AIR COMPRIMÉ



Serie **AIRTECH**

pag 64

Serie **AIRJET**

pag 86

100% MADE IN ITALY

Serie AIRTECH

CERT. N. 17/2007
Foglio n. 3

Dipartimento di Meccanica
Politecnico di Torino

Figura 1: Schema del banco prova

I componenti rappresentati sono:
1 – componente in prova; 2 – valvola; 3 - misuratore a diaframma conforme alle norme ISO 6358; 4 – tubo per la misura della temperatura; 5 – misuratore della temperatura; 6,7 - tubi UNI ISO 6358; 8 – resistenza pneumatica; 9 - regolatore di pressione

La prova è stata eseguita alimentando il componente con pressione di monte P_m costante pari a 6,3 bar. Per ogni condizione di funzionamento corrispondente ad un definito valore della portata che attraversa il componente pneumatico è stata misurata la pressione di valle P_v.

Per la misura il banco prova utilizza un misuratore a diaframma conforme alla norma ISO 5167. Per la misura della pressione di monte e di valle del componente pneumatico sono state utilizzate delle prese conformi alla norma UNI ISO 6358.

Lo Sperimentatore
(DR. Alexandre IVANOV)

Il Direttore del Dipartimento
(Prof. Massimo SORLI)

COLORI
COLORS - COULEURS

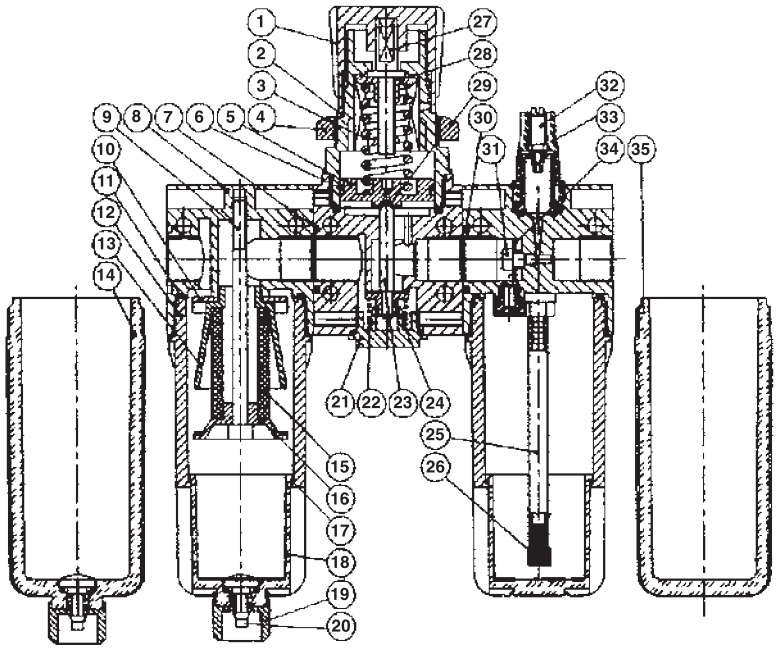
BLU
BLUE - BLEU

NERO
BLACK - NOIR

ARANCIONE
ORANGE - ORANGÉ

GRIGIO CHIARO
LIGHT GREY - GRIS CLAIR

GRUPPI F-R-L
F-R-L UNITS
GROUPES F-R-L



COMPONENTI E TIPO DI MATERIALI

1. MANOPOLA DI REGOLAZIONE IN TECNOPOLIMERO
2. CAMPANA IN TECNOPOLIMERO
3. MOLLA IN ACCIAIO
4. GHIERA DI FISSAGGIO IN TECNOPOLIMERO
5. PISTONE IN TECNOPOLIMERO
6. GUARNIZIONE A LABBRO IN NBR
7. GUARNIZIONE O-RING IN NBR
8. CORPO IN METALLO (ZAMA/ALLUMINIO) ZINCATO E VERNICIATO A FORNO CON POLVERE EPOSSIDICA
9. VITE PORTA FILTRO
10. CONVOGLIATORE IN TECNOPOLIMERO
11. GUARNIZIONE O-RING IN NBR
12. TAZZA IN METALLO (ALLUMINIO/ZAMA)
13. DEFLETTORE
14. TAZZA PER FILTRO IN TECNOPOLIMERO TRASPARENTE
15. CARTUCCIA FILTRANTE IN BRONZO SINTERIZZATO
16. SCHERMO IN TECNOPOLIMERO
17. GUARNIZIONE O-RING IN NBR
18. BICCHIERE IN TECNOPOLIMERO TRASPARENTE
19. MANOPOLA PER LA SELEZIONE SCARICO IN MANUALE (APERTO E CHIUSO) E SEMI-AUTOMATICO
20. PISTONCINO CON RESCA PER ATTACCO TUBO
21 TAPPO IN TECNOPOLIMERO
22. MOLLA PREMIVALVOLA IN ACCIAIO INOX
23. ASTA IN OTTONE OT 58
24. VALVOLA CON GUARNIZIONE IN NBR VULGANIZZATA
25. TUBO ASPIRAZIONE OLIO IN RILSAN
26. FILTRO DI ASPIRAZIONE OLIO IN BRONZO SINTERIZZATO
27. VITE DI REGOLAZIONE IN OTTONE OT 58
28. DADO COMPRIMEMOLLA IN OT 58
29. GUARNIZIONE RELIEVING IN NBR
30. GUARNIZIONE O-RING IN NBR
31. VITE PORTAMEMBRANA IN OTTONE OT 58
32. VITE A SPILLO PER REGOLAZIONE OLIO IN OT 58
33. CUPOLINA IN TECNOPOLIMERO TRASPARENTE
34. MEMBRANA DISPOSITIVO VENTURI IN NBR
35. TAZZA PER LUBRIFICATORE IN TECNOPOLIMERO TRASPARENTE

MATERIALS AND COMPONENTS

ADJUSTING KNOB IN TECHNOPOLYMER
BELL IN TECHNOPOLYMER
STEEL SPRING
LOCK RING IN TECHNOPOLYMER
PISTON IN TECHNOPOLYMER
LIP SEAL IN NBR
O-RING IN NBR
HOUSING IN ZAMAK/ALUMINIUM STOVE ENAMEL PAINTED WITH EPOXY POWDERS
FILTER CARRIER SCREW
CONVEYOR IN TECHNOPOLYMER
O-RING IN NBR
METAL BOWL (ALUMINIUM/ZAMAK)
DEFLECTOR
FILTER BOWL IN TRANSPARENT TECHNOPOLYMER
FILTER CARTRIDGE IN SINTERED BRONZE
SCREEN IN TECHNOPOLYMER
O-RING IN NBR
BOWL IN TRANSPARENT TECHNOPOLYMER
KNOB FOR SETTING

SMALL PISTON WITH FINS FOR TUBE CONNECTION
PLUG IN TECHNOPOLYMER
VALVE PRESSURE SPRING IN STAINLESS STEEL
ROD IN OT 58 BRASS
VALVE WITH SEAL IN VULCANIZED NBR
OIL SUCTION PIPE IN RILSAN
OIL SUCTION FILTER IN SINTERED BRONZE
ADJUSTING SCREW IN OT 58 BRASS
SPRING COMPRESSING NUT IN OT 58
RELIEVING GASKET IN NBR
O-RING IN NBR
MEMBRANE HOUSING SCREW IN OT 58 BRASS
NEEDLE SCREW FOR OIL ADJUSTMENT IN OT 58
SMALL DOME IN TRANSPARENT TECHNOPOLYMER
VENTURI DEVICE MEMBRANE IN NBR
LUBRICATOR BOWL IN TRANSPARENT TECHNOPOLYMER

COMPOSANTS ET TYPE DE MATÉRIEL

BOUTON DE RÉGLAGE EN TECHNOPOLYMÈRE
CLOCHE EN TECHNOPOLYMÈRE
RESSORT EN ACIER
BAGUE DE FIXATION EN TECHNOPOLYMÈRE
PISTON EN TECHNOPOLYMÈRE
JOINT À LÈVRE EN NBR
JOINT O-RING EN NBR
CORPS EN MÉTAL (ZAMAK/ALUMINIUM) GALVANISÉ AU FOUR POUDRE ÉPOXY
VIS PORTE-FILTRE
DISTRIBUTEUR EN TECHNOPOLYMÈRE
JOINT O-RING EN NBR
CUVE EN MÉTAL (ALUMINIUM/ZAMAK)
DÉFLECTEUR
CUVE POUR FILTRE EN TECHNOPOLYMÈRE TRANSPARENT
CARTOUCHE FILTRANTE EN BRONZE FRITTÉ
CAPOT EN TECHNOPOLYMÈRE
JOINT O-RING EN NBR
CUVE INTÉRIEURE EN TECHNOPOLYMÈRE TRANSPARENT
BOUTON POUR LA SÉLECTION PURGE MANUELLE (OUVERT ET FERMÉ) ET SEMI-AUTOMATIQUE.
EMBOUT CANNELÉ POUR RACCORD TUYAU
BOUCHON EN TECHNOPOLYMÈRE
RESSORT DE VANNE EN ACIER INOX
TIGE EN LAITON OT 58.
VANNE AVEC JOINT EN NBR VULCANISÉ
TUYAU D'ASPIRATION HUILE EN RILSAN
FILTRE D'ASPIRATION HUILE EN BRONZE FRITTÉ
VIS DE RÉGLAGE EN LAITON OT58
ÉCROU COMPRESSION RESSORT EN OT 58
JOINT SOUPAPE DE RÉGULATION DE PRESSION EN NBR
JOINT O-RING EN NBR
VIS PORTE-MEMBRANE EN LAITON OT58
VIS À POINTEAU POUR RÉGLAGE HUILE EN OT 58
COUPELLE EN TECHNOPOLYMÈRE TRANSPARENT
MEMBRANE DISPOSITIF VENTURI EN NBR
CUVE POUR LUBRIFICATEUR EN TECHNOPOLYMÈRE TRANSPARENT

REGOLE GENERALI PER INSTALLAZIONE E UTILIZZO
GENERAL INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION AND USE
RÈGLES GÉNÉRALES POUR INSTALLATION ET UTILISATION

1. Mezzi idonei: aria compressa, mezzi gassosi non velenosi e non combustibili
Suitable media: compressor air, non-poisonous and non-inflammable gaseous media
Fluides appropriés: air comprimé, fluides gazeux incombustibles, non toxiques

2. Nel caso di combinazioni rispettare sempre la sequenza FIL-REG-LUB
Always use the combination of FIL-REG-LUB in the sequence
Dans le cas de combinaisons respecter toujours l'ordre FIL-REG-LUB

3. Spressurizzare il sistema FRL prima di intervenire sullo stesso
Depressurize the FRL system before periodic maintenance
Purger le système avant d'intervenir sur selui-ci.

4. Installare il sistema il più vicino possibile al punto di utilizzo in verticale
Instal the system as near as possible to the point of use
Installer le système le plus près possible du point d'utilisation

5. Campo di regolazione: 0-12 bar
Regulation field: 0-12 bar
Domaine de réglage: 0-12 bar

6. Pressione max ingresso: 18 bar, 1,8 MPa, 261 psi, 1800 kPa per la tazza metallica; 12 bar, 1,2 MPa, 174 psi, 1200 KPa per la tazza tutta in tecnopolimero trasparente
Maximum inlet pressure: 18 bar, 1,8 MPa, 261 psi, 1800 kPa for metal bowl;
12 bar, 1,2 MPa, 174 psi, 1200 KPa for transparent plastic bowl
Pression maximale d'entrée: 18 bar, 1,8 MPa, 261 psi, 1800 kPa pour la tasse métallique;
12 bar, 1,2 MPa, 174 psi, 1200 KPa pour la tasse toute de plastique transparent

7. Inserire il sistema AIRTECH nel circuito in modo che l'aria fluisca nella direzione indicata dalle frecce
Always install the AIRTECH with the arrows indicating direction of air flow
Respecter le sens du passage d'air indiqué par les flèches

8. Evitare di installare il sistema AIRTECH su parti soggette a urti, vibrazioni o altre sollecitazioni
Avoid installing the AIRTECH system in positions subject to shock, vibration, or other types of stress
Eviter d'installer le système AIRTECH sur des pièces soumises à des chocs, des vibrations ou autres sollicitations

9. Evitare a monte del AIRTECH l'uso di tubazioni e raccordi sotto dimensionati che diminuiscono il passaggio d'aria
For the best results we recommend using an AIRTECH which corresponds to the size of the pipe
Eviter de monter en amont du AIRTECH des tubes et raccords sousdumensionnés qui diminuent le débit

10. Temperatura massima di utilizzo a 10 bar, 1 MPa, 145 psi, 1000 KPa: 50°C - 122°F
Working temperature a 10 bar, 1 MPa, 145 psi, 1000 KPa: 50°C - 122°F
Température maximum d'utilisation a 10 bar, 1 MPa, 145 psi, 1000 KPa: 50°C - 122°F

11. Riempire con olio il lubrificatore prima di mettere il sistema in pressione
The standard lubrificator must be filled before the system is pressurised
Remplir le lubrificator avant de mettre sous pression le système

12. Per il lubrificatore usare oli minerali ISO e UNI FD 22, es: Spinesso 22 (Esso), Tellusoil (Shell), Mobil DTE 22 (Mobil), Phydrusoil 22 (IP), Energol HLP 22 (BP)
Oil recommended for all lubrificators is ISO and UNI FD 22, es: Spinesso 22 (Esso), Tellusoil (Shell), Mobil DTE 22 (Mobil), Phydrusoil 22 (IP), Energol HLP 22 (BP)
Utiliser de l'huile ISO et UNI FD 22, ex: Spinesso 22 (Esso), Tellusoil (Shell), Mobil DTE 22 (Mobil), Phydrusoil 22 (IP), Energol HLP 22 (BP)

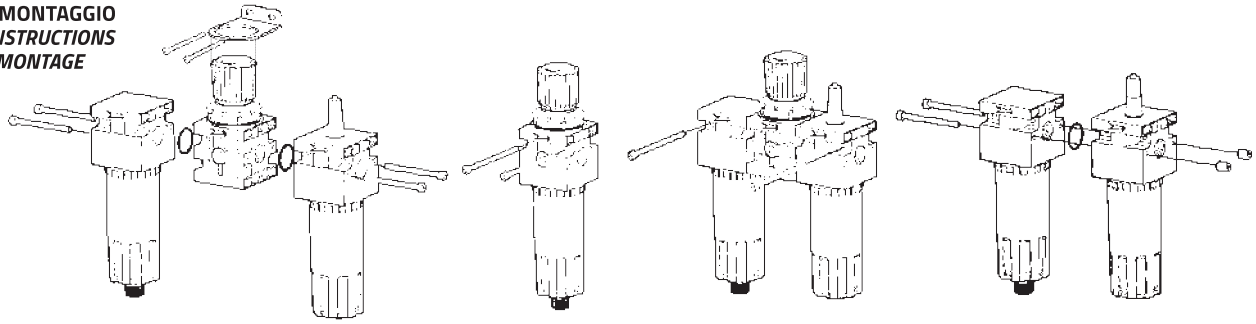
13. Non usare: oli detergenti, oli per circuiti frenanti né solventi in generale
Do not use cleaning oil, brake fluid oil nor solvents
Ne pas utiliser d'huile détergente, ni huile pour circuit de freinage ni de solvant en général

14. Per una corretta lubrificazione impostare la regolazione sul lubrificatore tramite l'apposita vite, in modo da erogare una goccia ogni 300-600 NL
For the best lubrification results, set the drip rate to approximately 1 drop per 300-600 NL through the adjusting knob
Pour une lubrification correcte régler le lubrificateur à raison d'une goutte pour 300 à 600 NL au moyen du bouton moleté

15. Per assemblare il regolatore ruotando di 90° bisogna utilizzare viti più corte di 5 mm per il 3/8 e 1/2, di 3 mm per 1/8 e 1/4
To assemble the 90° - rotated reduction gear, use screws that are 5 mm for 3/8 and 1/2, 3 mm for 1/8 and 1/4
Pour monter le réducteur tourné de 90°, utiliser des vis plus courtes de 5 mm pour 3/8 et 1/2, 3 mm pour 1/8 et 1/4

16. **Sia nel Regolatore che nel Filtro Regolatore la pressione deve essere impostata sempre in salita**
In both the Regulator and Filter Regulator, the pressure setting must be upwards
La pression doit toujours être réglée en progression aussi bien sur le Règulateur que sur le Filtre Régulateur

SCHEMA DI MONTAGGIO
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
SCHÉMA DE MONTAGE



VARIANTI - *VARIANTION - VARIANTES*

PLACCHETTE
PLASTIC STRIPS - PLAQUETTES PLASTIQUE

> Placchetta per copertura fori di fissaggio a parete.
> *Plastic strips to cover fixing holes*
> *Pour cacher les trous de fixation au mur*

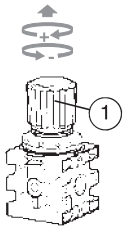
STAMPA PERSONALIZZATA
PERSONALIZED PRINT - GRAVURE PERSONNALISÉE

> Su richiesta stampa proprio logo
> *On request we print your logo*
> *Sur demande gravure du logo du client*

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

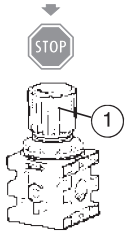


1

Tirare la manopola (1) verso l'alto (sblocca) per impostare la pressione.

Select pressure by pulling knob (1) upward (to release).

Tirar el pomo (1) hacia arriba (desbloquea) para definir la presión.

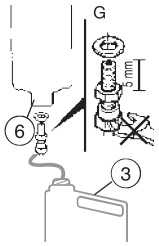


2

Scelta la pressione, bloccare la manopola (1) spingendola verso il basso.

Once pressure has been selected, push knob (1) downward (to clock)

Une fois la pression programmée, bloquer la manette (1) et pousser vers le bas (blocage).

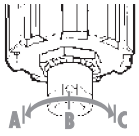


3

Ripristinare un collegamento a tubo flessibile con il tappo di scarico della condensa (6) (filettatura 1/8) per il contenitore di raccolta (3) (G = guarnizione

Establish a hose connection between the condensate discharge screw (6) (thread 1/8) and the collection receptade (3) (G=gasket)

Relier la vis d'évacuation du condensat (6) (filet 1/8) au récipient (3) avec un flexible (G=garniture).

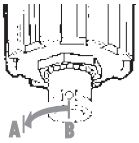


4

Si possono scegliere 3 posizioni dello scarico condensa (vedi figg. 5-6-7).

Two different positions are available for condensate drain (see Figs. 5-6-7).

Il est possible sélectionner 3 positions d'évacuation de la condensation (voir fig. 5-6-7).

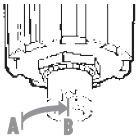


5

Posizione di comando A = Aperto.
La valvola di scarico è aperta.

Switching position A = open.
Discharge valve is opened.

Position A = ouverte.
La soupape de décharge est ouverte.

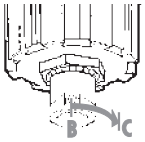


6

Posizione di comando B = esercizio semiautomatico (stato di fornitura).
Valvola di scarico sotto pressione = chiuso .
Valvola di scarico senza pressione = aperto.

Switching position B = semi-automatic operation (delivered condition).
Discharge valve under pressure = closed.
Discharge valve depressurized = open.

Position B = fonctionnement semi-automatique (état d'origine).
Soupape de décharge sous pression = fermée.
Soupape de décharge pas sous pression = ouverte.

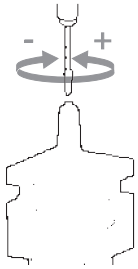


7

Posizione di comando C = chiuso.
La valvola di scarico è chiusa.

Switching position C = closed.
Discharge valve is closed.

Position C = fermée.
La soupape de déscharge est fermée.

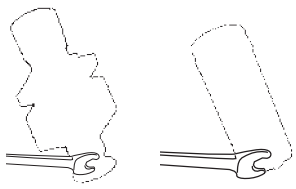


8

Impostazione della lubrificazione. Quando il Lubrificatore è al suo primo utilizzo, aprire al massimo la vite (rif: 32), attendere l'arrivo dell'olio all'interno della cupolina e di conseguenza regolare in modo da erogare una goccia ogni 300-600 Nl/min.

Setting the lubrification. When the Lubricator is used for the first time, open the screw completely (ref. 32), wait for the oil to begin filling the small dome, and then adjust it accordingly in order to set the drip rate approximately to 1 drop per 300-600 Nl/min.

Reglage de la lubrification. Lors de la première utilisation du Lubrificateur, ouvrir la vis au maximum (réf. 32), attendre que l'huile atteigne l'intérieur de la coupole et procéder ensuite au réglage (une goutte pour 300 à 600 Nl/min).



9

Per pulire o sostituire l'inserto svitare lo schermo del gruppo centrifugazione. Per svitare la tazza far uso di apposita chiave CH 24. N.B.: Non svitare la tazza o altre parti senza prima aver spressurizzato il sistema FRL.

To clean or replace the filter element unscrew the screen of the centrifugation assembly. A special key CH 24 is available to unscrew the bowl. NOTE: Never unscrew the bowls or other parts withput first depressurizing the FRL system.

Pour nettoyer ou remplacer l'élément filtrant dévisser l'ecran du goupe çà centrifugation. Une clef CH 24 appropriée est disponible pour dévisser la cuve. N.B.: Ne pas dévisser les godet ou toute aoutre partie sans avoir d'abord enlevé la pression du système FRL.

10

Immissione olio nel contenitore.
N.B.: Non svitare la tazza o altre parti senza prima aver spressurizzato il sistema FRL.

Introduction of oil in the standard container.
NOTE: Never unscrew the bowls or other parts withput first depressurizing the FRL system

Introduction d'huile dans le recipient de serie.
N.B.: Ne pas dévisser les godet ou toute aoutre partie sans avoir d'abord enlevé la pression du système FRL.

COMPONENTI PER IL TRATTAMENTO DELL'ARIA COMPRESSA
AIR TREATMENT UNIT
UNITÉ DE TRAITEMENT D'AIR COMPRIMÉ

100% MADE IN ITALY

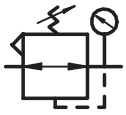
Serie **AIRTECH**

REGOLATORE
REGULATOR
RÉGULATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



> Il regolatore consente di regolare e mantenere costante la pressione a valle, indipendentemente dalla pressione di alimentazione.

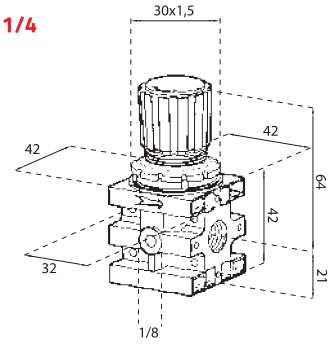
> *The regulator enables the downstream pressure o be adjusted and maintained constant, independently of the feed pressure.*

> *Le régulateur permet de régler et de maintenir constante la pression en aval, indépendamment de la pression d'alimentation.*

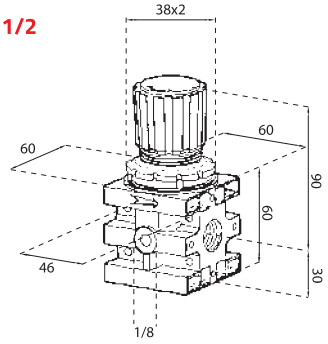
CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-R	1/8
AT-R	1/4
AT-R	3/8
AT-R	1/2
AT-R	3/4
AT-R	1"

1/8 - 1/4



3/8 - 1/2



3/4 - 1"

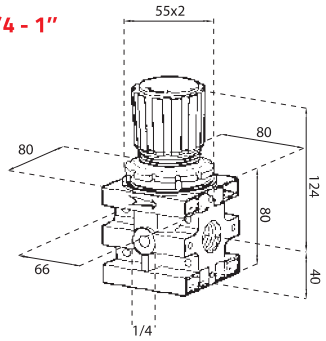
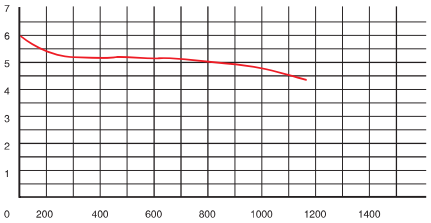
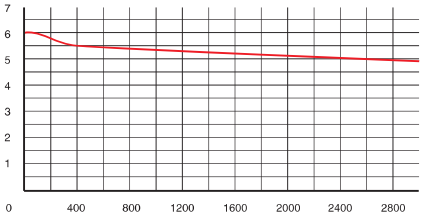


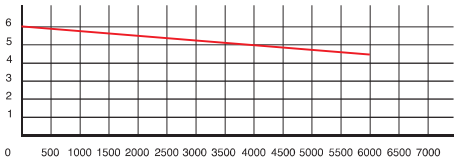
DIAGRAMMA DI PORTATA - *FLOW RATE DIAGRAM - DIAGRAMME DE DÉBIT*



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*

DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4	3/8 - 1/2	3/4 - 1"
Attacco manometro *Pressure gauge thread - Raccord manomètre*			1/8"	1/8"	1/4"
Peso *Weight - Poids*		kg	0,3	0,8	2,2
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M4x40	M4x50	M6x75
Campo di regolazione *Pressure adjusting range - Plage de réglage*		bar	0:12 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 0:2 bar - 0:4 bar - 0:8 bar*		
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			18 bar - 261 psi - 1800 kPa - 1,8 MPa		
Portata a 6 bar ΔP 1 bar *Flow rate at 6 bar ΔP 1 bar - Débit à 6 bars ΔP 1 bar*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	850	2600	4600
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)			+50°C	
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Qualsiasi *Any position - Dans n'importe quelle position*				

NOTE D'USO: La pressione del regolatore deve essere impostata sempre in salita. Non pelevare aria dal foro del manometro.
NOTES: *The regulator pressure must always be set upwards. Do not take off air from gauge point.*
NOTES D'UTILISATION: *La pression du régulateur doit toujours être réglée de façon à ce qu'elle monte. Ne pas prélever d'air par le trou du manomètre.*

Serie **AIRTECH**

LUBRIFICATORE
LUBRICATOR
LUBRIFICATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE

> Il lubrificatore consente di dosare nell'aria una adeguata quantità di olio nebulizzato, salvaguardando l'usura dei componenti pneumatici connessi in sequenza.

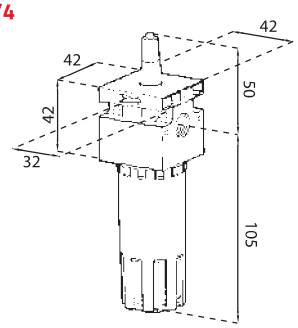
> *The lubricator enables dosing of a suitable amount of mist oil, to safeguard pneumatic components connected in sequence.*

> *Le lubrificateur permet d'injecter dans l'air de l'huile nébulisée, afin de protéger les composants pneumatiques raccordés contre l'usure.*

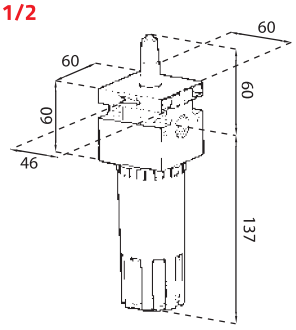
CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-LM	1/8
AT-LM	1/4
AT-LM	3/8
AT-LM	1/2
AT-LM	3/4
AT-LM	1"

1/8 - 1/4



3/8 - 1/2



3/4 - 1"

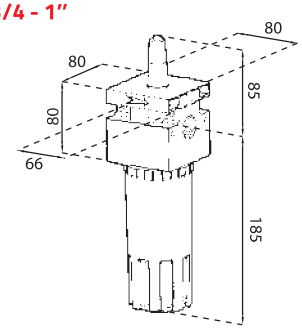
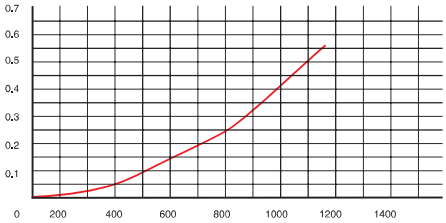
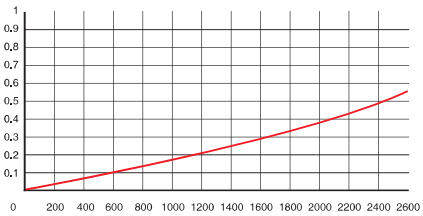


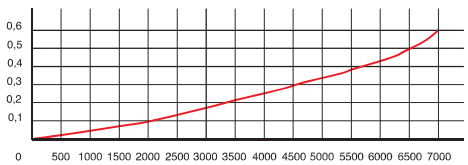
DIAGRAMMA DI PORTATA - *FLOW RATE DIAGRAM - DIAGRAMME DE DÉBIT*



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*

DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4	3/8 - 1/2	3/4 - 1"
Peso - *Weight - Poids*		kg	0,3	0,7	1,6
Viti di fissaggio a parete - *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M4x40	M4x50	M6x75
Capacità tazza - *Bowl capacity - Capacité godet*		cm^3	50	150	400
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			**AT-LM** bar 18 - psi 261 - kPa 1800 - MPa 1,8 **AT-L** bar 12 - psi 174 - kPa 1200 - Mpa 1,2		
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	1700	4500	16000
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)			+50°C	
Tipo di lubrificazione *Type of lubrication - Type de lubrification*	Nebbia d'olio *Oil mist - Brouillard d'huile*				
Regolazione lubrificazione *Lubrication adjustment - Réglage lubrification*	Mediante vite micrometrica *By means of a micrometer screw - À l'aide d'une vis micrométrique*				
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa filtrata *Filtered compressed air - Air comprimé filtré*				
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*				

NOTE D'USO: Usare oli ISO e UNI FD 22 come il nostro prodotto Cod. AS 22. Regolare la lubrificazione, tramite l'apposita vite, in modo da erogare una goccia ogni 300-600 Nl/min. Riempire con olio la tazza del lubrificatore prima di mettere il sistema in pressione.
NOTES: *Oil recommended are ISO and UNI FD 22 like our article Code AS 22. Use the screw provided to set the drip rate to drop every 300-600 Nl/min. Fill the bowl with oil before pressurizing the system.*
NOTES D'UTILISATION: *Utiliser des huiles ISO et UNI FD 22 comme notre produit Cod. AS 22. Régler la lubrification à l'aide de la vis de façon à injecter une goutte tous les 300/600 Nl/min. Remplir le lubrificateur d'huile avant de mettre le système sous pression.*

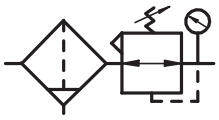
Serie **AIRTECH**

FILTRO REGOLATORE
FILTER REGULATOR
FILTRE RÉGULATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



> Il filtro regolatore consente di filtrare l'aria dalle impurità e dalla condensa e di regolare e mantenere costante la pressione a valle, indipendentemente dalla pressione di alimentazione.

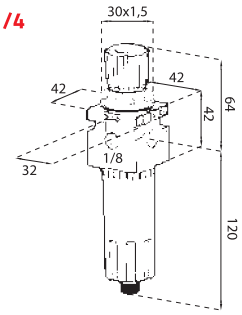
> *The filter regulator enables the air to be cleaned of impurities and condensation and the downstream pressure to be adjusted and maintained constant, independently of the feed pressure.*

> *Le filtre régulateur permet de filtrer les impuretés et les condensats et de régler et maintenir constante la pression en aval, indépendamment de la pression d'alimentation.*

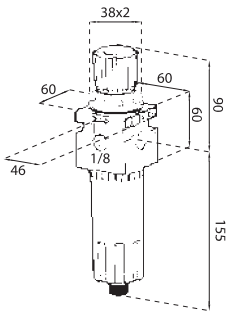
CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-FRM	1/8
AT-FRM	1/4
AT-FRM	3/8
AT-FRM	1/2
AT-FRM	3/4
AT-FRM	1"

1/8 - 1/4



3/8 - 1/2



3/4 - 1"

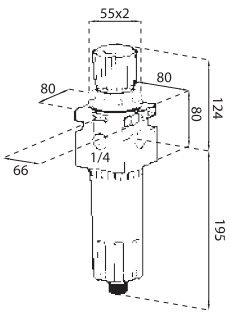
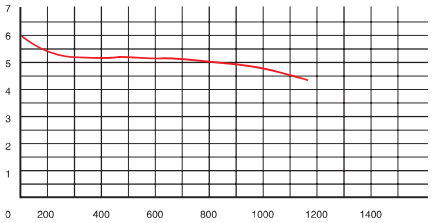
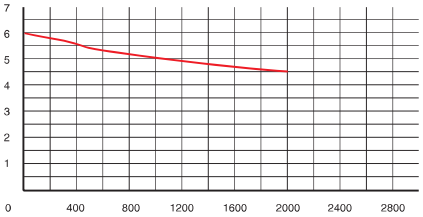


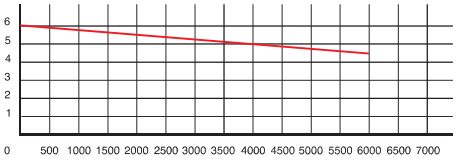
DIAGRAMMA DI PORTATA - *FLOW RATE DIAGRAM - DIAGRAMME DE DÉBIT*



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*

DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4	3/8 - 1/2	3/4 - 1"
Attacco manometro - *Pressure gauge thread - Raccord manomètre*			1/8"	1/8"	1/4"
Peso - *Weight - Poids*		kg	0,35	0,9	2,5
Viti di fissaggio a parete - *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M4x40	M4x50	M6x75
Capacità tazza - *Bowl capacity - Capacité godet*		cm^3	20	60	100
Campo di regolazione *Pressure adjusting range - Plage de réglage*		bar	0:12 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 0:2 bar - 0:4 bar - 0:8 bar*		
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			**AT-FRM** bar 18 - psi 261 - kPa 1800 - MPa 1,8 **AT-FR** bar 12 - psi 174 - kPa 1200 - Mpa 1,2		
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	850	2600	4600
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C		
Grado di filtrazione *Degree of filtration - Degré de filtration*		µm	20 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 4 µm - 50 µm - ecc.*		
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*				
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*				
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*				

NOTE D'USO: La pressione del regolatore deve essere impostata sempre in salita. Pressione massima di ingresso con scarico di condensa automatico (mod.SA): 10 bar.
NOTES: *The regulator pressure must always be set upwards. Maximun inlet pressure using an automatic drain (mod.SA): 10 bar.*
NOTES D'UTILISATION: *La pression du régulateur doit toujours être réglée de façon à ce qu'elle monte. Pression maximale d'entrée avec purge des condensats automatique: 10 bars.*

Serie **AIRTECH**

FILTRO
FILTER
FILTRE

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

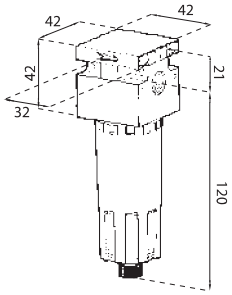
SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE

- Il filtro consente di filtrare l'aria da particelle solide e liquide salvaguardando il funzionamento e la durata dei componenti pneumatici.
- *The filter enables the air to be filtered of solid and liquid particles, safeguarding the operation and the life of the pneumatic components.*
- *Le filtre permet de filtrer les particules solides et liquides afin de préserver le fonctionnement et la durée de vie des composants pneumatiques.*

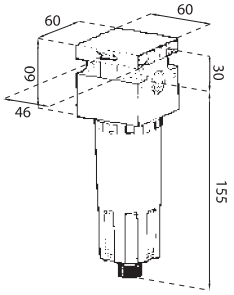
CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-FM	1/8
AT-FM	1/4
AT-FM	3/8
AT-FM	1/2
AT-FM	3/4
AT-FM	1"

1/8 - 1/4



3/8 - 1/2



3/4 - 1"

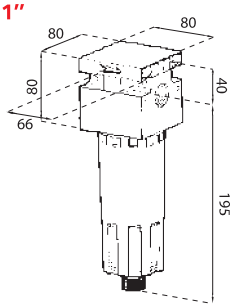
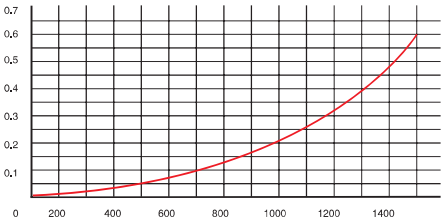
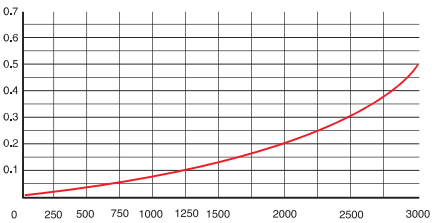


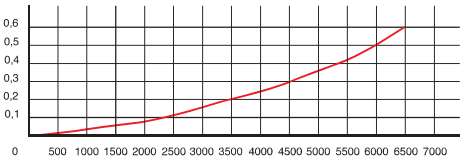
DIAGRAMMA DI PORTATA - *FLOW RATE DIAGRAM - DIAGRAMME DE DÉBIT*



Portata - *Flow rate - Pression*



Portata - *Flow rate - Pression*



Portata - *Flow rate - Pression*

DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4	3/8 - 1/2	3/4 - 1"
Peso - *Weight - Poids*		kg	0,4	0,9	1,9
Viti di fissaggio a parete - *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M4x40	M4x50	M6x75
Capacità tazza - *Bowl capacity - Capacité godet*		cm^3	20	60	100
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			**AT-FM** bar 18 - psi 261 - kPa 1800 - MPa 1,8 **AT-F** bar 12 - psi 174 - kPa 1200 - Mpa 1,2		
Pressione max con scarico di condensa automatico *Max inlet pressure with automatic drain - Pression max d'entrée avec purge des condensats autom.*		bar	10		
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	1750	4300	11000
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C		
Grado di filtrazione *Degree of filtration - Degré de filtration*		µm	20 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 4 µm - 50 µm - ecc.*		
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*				
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*				
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*				

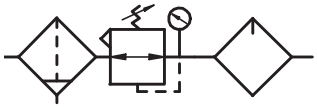
Serie **AIRTECH**

FILTRO REGOLATORE + LUBRIFICATORE
FILTER REGULATOR + LUBRICATOR
FILTRE RÉGULATEUR + LUBRIFICATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

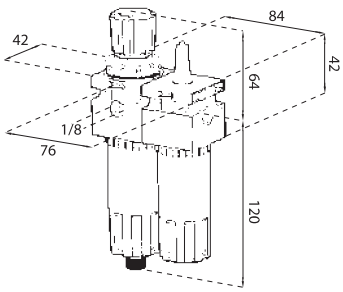
SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



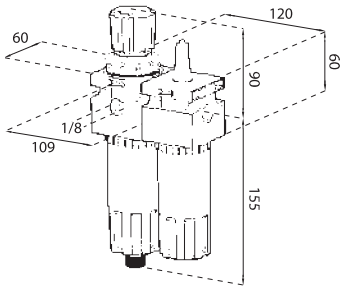
CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-FRL2M	1/8
AT-FRL2M	1/4
AT-FRL2M	3/8
AT-FRL2M	1/2
AT-FRL2M	3/4
AT-FRL2M	1"

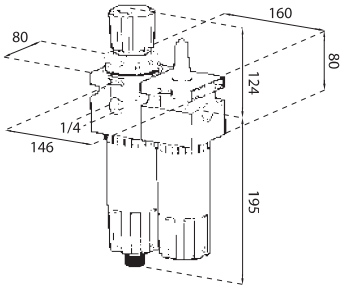
1/8 - 1/4



3/8 - 1/2



3/4 - 1"



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4	3/8 - 1/2	3/4 - 1"
Peso *Weight - Poids*		kg	0,9	2,0	4,0
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M4x40	M4x50	M6x75
Campo di regolazione *Pressure adjusting range - Plage de réglage*		bar	0:12 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 0:2 bar - 0:4 bar - 0:8 bar*		
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			**AT-FRL2M** bar 18 - psi 261 - kPa 1800 - MPa 1,8 **AT-FRL2** bar 12 - psi 174 - kPa 1200 - Mpa 1,2		
Pressione max con scarico di condensa automatico *Max inlet pressure with automatic drain - Pression max d'entrée avec purge des condensats autom.*		bar	10		
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	700	2500	4600
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C		
Grado di filtrazione *Degree of filtration - Degré de filtration*		µm	20 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 4 µm - 50 µm - ecc.*		
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*				
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*				
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*				

NOTE D'USO: La pressione del regolatore deve essere impostata sempre in salita. Usare oli ISO e UNI FD 22 come il nostro prodotto Cod. AS 22.
NOTES: *The regulator pressure must always be set upwards. Oil recommended are ISO and UNI FD 22 like our article Code AS 22.*
NOTES D'UTILISATION: *La pression du régulateur doit toujours être réglée de façon à ce qu'elle monte. Utiliser des huiles ISO et UNI FD 22 comme notre produit Cod. AS 22.*

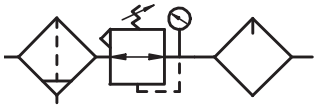
Serie **AIRTECH**

FILTRO + REGOLATORE + LUBRIFICATORE
FILTER + REGULATOR + LUBRICATOR
FILTRE + RÉGULATEUR + LUBRIFICATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

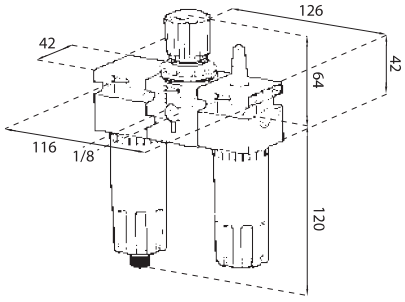
SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



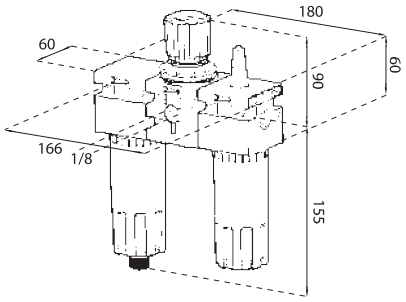
CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-FRL3M	1/8
AT-FRL3M	1/4
AT-FRL3M	3/8
AT-FRL3M	1/2
AT-FRL3M	3/4
AT-FRL3M	1"

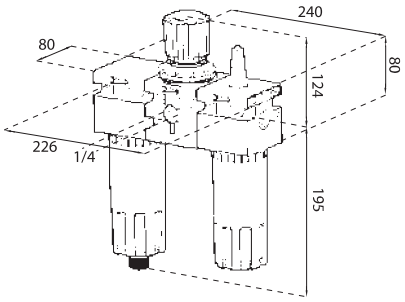
1/8 - 1/4



3/8 - 1/2



3/4 - 1"



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4	3/8 - 1/2	3/4 - 1"
Peso *Weight - Poids*		kg	1,0	2,5	5,8
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M4x40	M4x50	M6x75
Campo di regolazione *Pressure adjusting range - Plage de réglage*		bar	0:12 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 0:2 bar - 0:4 bar - 0:8 bar*		
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			**AT-FRL3M** bar 18 - psi 261 - kPa 1800 - MPa 1,8 **AT-FRL3** bar 12 - psi 174 - kPa 1200 - Mpa 1,2		
Pressione max con scarico di condensa automatico *Max inlet pressure with automatic drain - Pression max d'entrée avec purge des condensats autom.*		bar	10		
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	400	2200	3700
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C		
Grado di filtrazione *Degree of filtration - Degré de filtration*		µm	20 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 4 µm - 50 µm - ecc.*		
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*				
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*				
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*				

NOTE D'USO: La pressione del regolatore deve essere impostata sempre in salita. Usare oli ISO e UNI FD 22 come il nostro prodotto Cod. AS 22.
NOTES: *The regulator pressure must always be set upwards. Oil recommended are ISO and UNI FD 22 like our article Code AS 22.*
NOTES D'UTILISATION: *La pression du régulateur doit toujours être réglée de façon à ce qu'elle monte. Utiliser des huiles ISO et UNI FD 22 comme notre produit Cod. AS 22.*

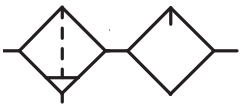
Serie **AIRTECH**

FILTRO + LUBRIFICATORE
FILTER + LUBRICATOR
FILTRE + LUBRIFICATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

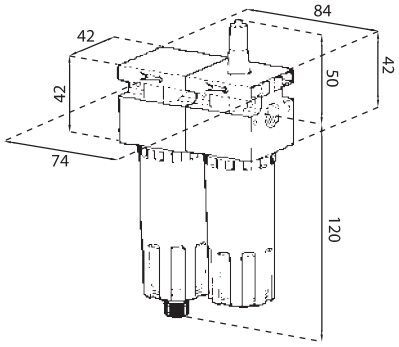
SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



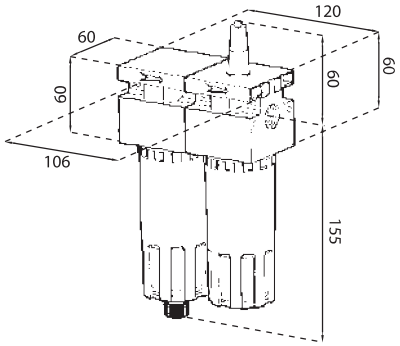
CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-FLM	1/8
AT-FLM	1/4
AT-FLM	3/8
AT-FLM	1/2
AT-FLM	3/4
AT-FLM	1"

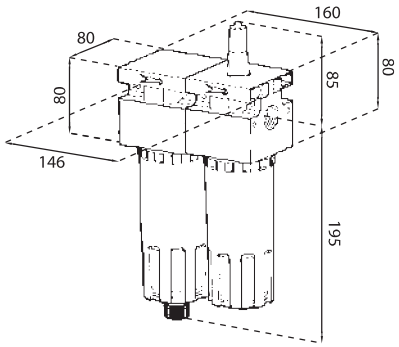
1/8 - 1/4



3/8 - 1/2



3/4 - 1"



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4	3/8 - 1/2	3/4 - 1"
Peso *Weight - Poids*		kg	0,8	1,6	3,6
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M4x40	M4x50	M6x75
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			**AT-FLM** bar 18 - psi 261 - kPa 1800 - MPa 1,8 **AT-FL** bar 12 - psi 174 - kPa 1200 - Mpa 1,2		
Pressione max con scarico di condensa automatico *Max inlet pressure with automatic drain - Pression max d'entrée avec purge des condensats autom.*		bar	10		
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	1100	3600	10500
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C		
Grado di filtrazione *Degree of filtration - Degré de filtration*		µm	20 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 4 µm - 50 µm - ecc.*		
Tipo di lubrificazione *Type of lubrication - Type de lubrification*	Nebbia d'olio *Oil mist - Brouillard d'huile*				
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*				
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*				
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*				

NOTE D'USO: Usare oli ISO e UNI FD 22 come il nostro prodotto Cod. AS 22.
NOTES: *Oil recommended are ISO and UNI FD 22 like our article Code AS 22.*
NOTES D'UTILISATION: *Utiliser des huiles ISO et UNI FD 22 comme notre produit Cod. AS 22.*

Serie **AIRTECH**

DEPURATORE
DEPURATOR
ÉPURATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE

> Il depuratore ha la medesima funzione del filtro, è dotato però di una particolare cartuccia coalescente che permette una depurazione del 99,97% a 0,01 µm.

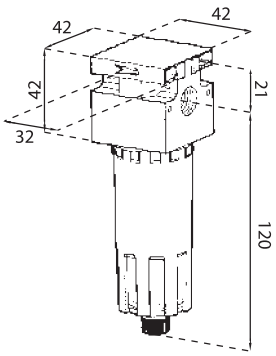
> *The depurator has the same function as the filter, but it is also equipped with a coalescent cartridge which allows a filtration rate of 99.97% at 0,01 µm.*

> *L'épurateur a la même fonction que le filtre, cependant il est muni d'une cartouche coalescente particulière qui permet une épuration de 99,97% à 0,01 µm.*

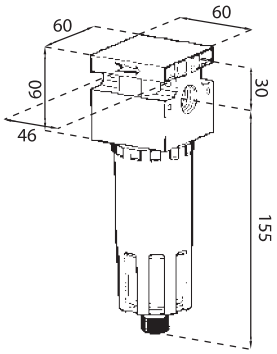
CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-DM	1/8
AT-DM	1/4
AT-DM	3/8
AT-DM	1/2

1/8 - 1/4



3/8 - 1/2



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

		1/8 - 1/4	3/8 - 1/2
Peso *Weight - Poids*	kg	0,4	0,9
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*		M4x40	M4x50
Capacità tazza *Bowl capacity - Capacité godet*	cm^3	20	60
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*		**AT-DM** bar 18 - psi 261 - kPa 1800 - MPa 1,8 **AT-D** bar 12 - psi 174 - kPa 1200 - Mpa 1,2	
Pressione max con scarico di condensa automatico *Max inlet pressure with automatic drain - Pression max d'entrée avec purge des condensats autom.*	bar	10	
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)	+50°C -25°C	
Grado di depurazione *Degree of depuration - Degré d'épuration*		99,97% a 0,01 µm	
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*		
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa filtrata 4 µm *Filtered 4 µm compressed air - Air comprimé filtré 4 µm*		
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*		

NOTE D'USO: A monte del depuratore è consigliabile installare un filtro da 4 µm con il compito di sgrossatore.
NOTES: *It is better to install a 4 µm filter upstream the depurator acting as a rough filter.*
NOTES D'UTILISATION: *En amont de l'épurateur il est conseillé d'installer un filtre de 4 µm servant de filtre grossier.*

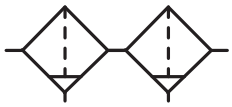
Serie **AIRTECH**

FILTRO + DEPURATORE
FILTER + DEPURATOR
FILTRE + ÉPURATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

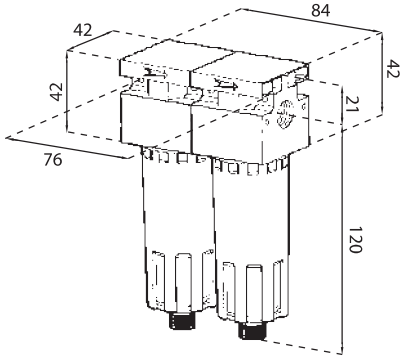
SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



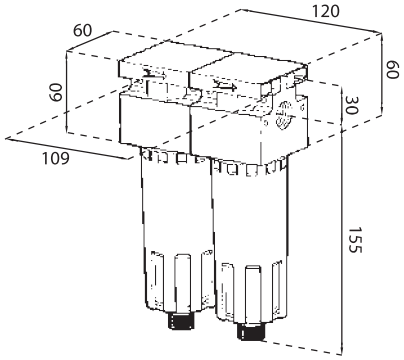
CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-FDM	1/8
AT-FDM	1/4
AT-FDM	3/8
AT-FDM	1/2

1/8 - 1/4



3/8 - 1/2



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

		1/8 - 1/4	3/8 - 1/2
Peso *Weight - Poids*	kg	0,8	1,8
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*		M4x40	M4x50
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*		**AT-FDM** bar 18 - psi 261 - kPa 1800 - MPa 1,8 **AT-FD** bar 12 - psi 174 - kPa 1200 - Mpa 1,2	
Pressione max con scarico di condensa automatico *Max inlet pressure with automatic drain - Pression max d'entrée avec purge des condensats autom.*	bar	10	
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)	+50°C -25°C	
Grado di filtrazione *Degree of filtration - Degré de filtration*	µm	4	
Grado di depurazione *Degree of depuration - Degré d'épuration*		99,97% a 0,01 µm	
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*		
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*		

100% MADE IN ITALY

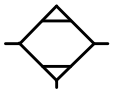
Serie **AIRTECH**

ESSICCATORE
DRYER
SÉCHEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



> L'essiccatore serve ad eliminare la presenza di umidità nel circuito grazie all'agente assorbente "gel di silice" in esso contenuto.
Il gel di silice è di forma sferica, insolubile in acqua e solventi organici; dopo l'assorbimento dell'umidità dell'aria non espande e non si infragilisce.

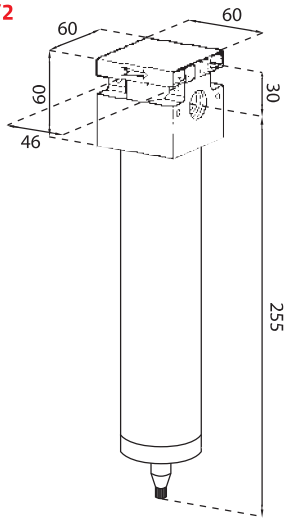
> *The dryer remove humidity from the system thanks to the adsorption agent that has inside called "silica gel".*
The silica gel has uniform ball size and is undissolvable in water and organic solvents; after humidity adsorption from the air it does not expand and does not soften.

> *Le sécheur sert à éliminer l'humidité dans le circuit grâce à l'agent absorbant "gel de silige" qu'il contient.*
La boule de gel de silice est insoluble dans l'eau et dans les solvants organiques; après l'absorption de l'humidité de l'air elle ne se dilate pas et ne se désagrège pas.

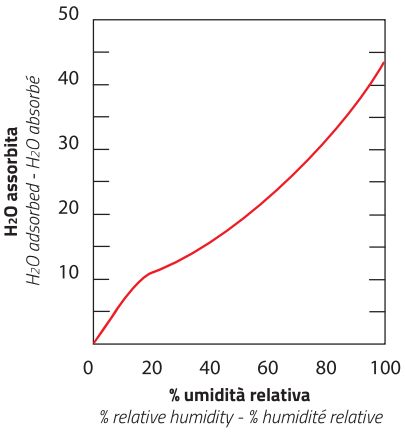
CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-S	3/8
AT-S	1/2

3/8 - 1/2



ASSORBIMENTO AMBIENTALE ISOTERMICO
AMBIENT ABSORPTION ISOTHERM
ABSORPTION ISOTHERMIQUE



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

		3/8 - 1/2
Peso *Weight - Poids*	kg	0,9
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*		M4x50
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*		bar 10 - psi 145 - kPa 1000 - Mpa 1,0
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)	+50 °C
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale *Manual - Manuelle*	
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*	

100% MADE IN ITALY

Serie **AIRTECH**

SCARICATORE AUTOMATICO DI CONDENSA PER LINEA
DRIP LEG DRAIN
PURGEUR AUTOMATIQUE DE CONDENSATS POUR TUYAUTERIE

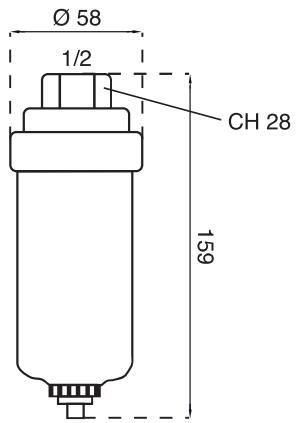
1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-SCL	1/2

1/2



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/2
Peso *Weight - Poids*		kg	0,45
Attacco filettato *Threaded port - Raccord fileté*			1/2
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C
Pressione massima di esercizio *Maximum working pressure ▪ Pression maximale de service*		bar	13
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Automatico *Automatic - Automatique*		

Serie **AIRTECH**

REGOLATORE PILOTABILE
PILOT CONTROLLED REGULATOR
RÉGULATEUR PILOTABLE

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

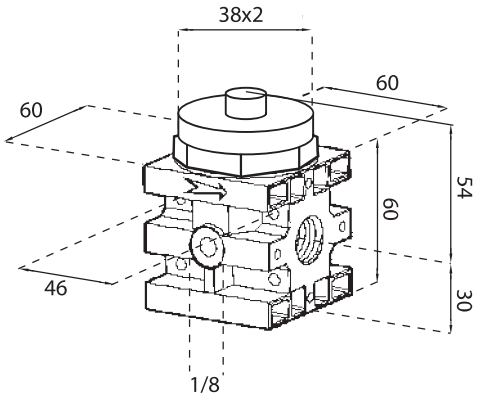
NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

- Regolatore a pistone pilotabile a distanza (ad esempio da un AJ-R 1/4"). Stabilità della pressione impostata al variare di quella a monte.
- *Piston regulator long distance controlled by a pilot (for example by AJ-R 1/4"). Permanence of selected pressure when upstream pressure change.*
- *Régulateur à piston pilotable à distance (par exemple depuis un autre AJ-R 1/4"). La pression réglée reste stable même si la pression en amont varie.*

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-RPIL	3/8
AT-RPIL	1/2

3/8 - 1/2



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			3/8 - 1/2
Peso *Weight - Poids*		kg	0,8
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M4x50
Attacco manometro *Pressure gauge thread - Raccord manomètre*			1/8
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			bar 18 - psi 261 - kPa 1800 - Mpa 1,8
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	4500
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C
Campo di regolazione bar *Pressure adjusting range bar - Plage de réglage bars*	Dipende dal pilota *It depens from pilot - Dépendait par pilote*		
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa filtrata, lubrificata o non lubrificata. Se lubrificata, la lubrificazione deve essere continua *Filtered, lubricated or unlubricated compressed air. Lubrication, if used, must be continuous* *Air comprimé filtré, lubrifié ou non lubrifié. S'il est lubrifié la lubrification doit être continue*		
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Qualsiasi posizione *Any position - Dans n'importe quelle position*		

NOTE D'USO: La pressione del regolatore deve essere impostata sempre in salita. Scarico sovrapressioni dal pilota.
NOTES: *The regulator pressure must always be set upwards. Overpressure relieving from the pilot.*
NOTES D'UTILISATION: *La pression du régulateur doit toujours être réglée de façon à ce qu'elle monte. Décharge surpressions par pilote.*

Serie **AIRTECH**

VALVOLA SEZIONATRICE
SHUT OFF VALVE
VANNE D'ARRÊT

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

MANUALE LUCCHETTABILE
LOCKABLE MANUAL
CADENASSABLE MANUELL

PNEUMATICA
PNEUMATIC
PNEUMATIQUE

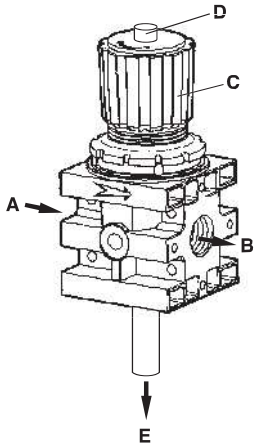
ELETTROPNEUMATICA
ELECTROPNEUMATIC
ELECTROPNEUMATIQUE

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AT-VSL	3/8
AT-VSL	1/2

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
V3V-PN	3/8
V3V-PN	1/2

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
V3V-EL	3/8
V3V-EL	1/2



> La valvola sezionatrice a 3/2 vie della serie AT è utilizzata per aprire il circuito, permettendo il passaggio dell'aria dall'entrata (A) verso l'uscita (B). Quando si gira il volantino (C) in senso orario, la valvola viene aperta. Quando si gira in senso antiorario la valvola chiude l'aria in entrata (A) e l'aria presente alla fine della valvola (B) sarà espulsa dall'uscita (E). Quando il volantino (C) viene premuto verso il basso la valvola è nella posizione di chiuso, è possibile inserire un lucchetto nell'inserto (D) evitando in tal modo, che venga azionata accidentalmente.

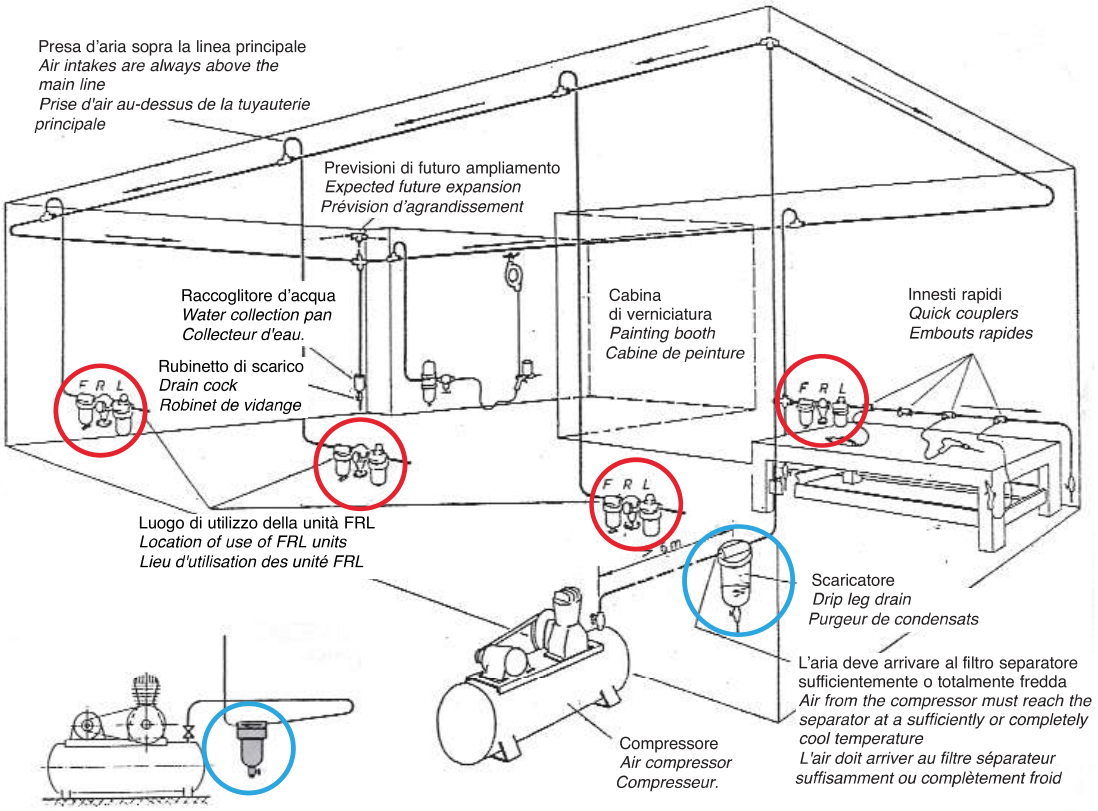
> *The lockable isolation valve 3/2 way of the series AT is used to open the circuit, allowing in this way the air to flow from the entrance (A) towards the exit (B). When turning the control element (C) clockwise, the valve will be opened. When turning counterclockwise, the valve will close the air in the entrance (A) and the air at the lower end of the valve (B) will be released by means of the outlet (E). When the control element (C) is push down, the valve is in a closed position, it is possible to insert a lock in the seat (D), avoiding in this way to open the valve accidentally.*

> *La vanne de sectionnement à 3/2 voies de la série AT est utilisée pour ouvrir le circuit, afin de permettre le passage de l'air de l'entrée (A) vers la sortie (B). Quand on tourne le bouton (C) dans le sens des aiguilles d'une montre on ouvre la vanne. Quand on le tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la vanne ferme l'entrée d'air (A) et l'air présent à la fin de la vanne (B) est expulsé par la sortie (E). Quand on enfonce le bouton (C) la vanne est en position fermée, il est possible d'insérer un cadenas dans l'insert (D) afin d'éviter qu'elle ne soit actionnée par inadvertance.*

DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

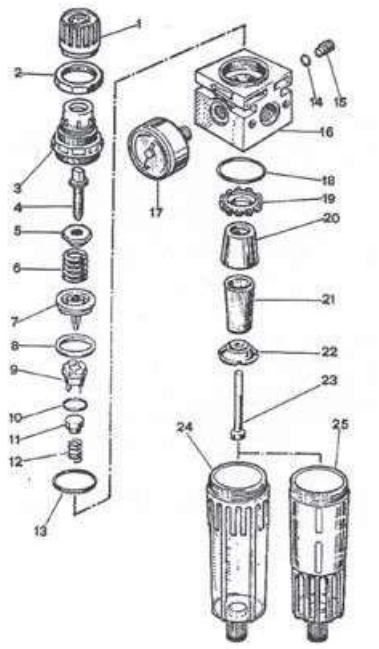
			3/8 - 1/2
Peso - *Weight - Poids*		kg	0,8
Viti di fissaggio a parete - *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M4x50
Pressione max di ingresso - *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			bar 18 - psi 261 - kPa 1800 - Mpa 1,8
Portata a 6 bar - *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	3000
Temperatura max a 10 bar - *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		
Posizione di montaggio - *Mounting position - Position de montage*	Qualsiasi posizione - *Any position - Dans n'importe quelle position*		

ESEMPIO DI UTILIZZO
EXAMPLE OF USE
EXEMPLE D'UTILISATION

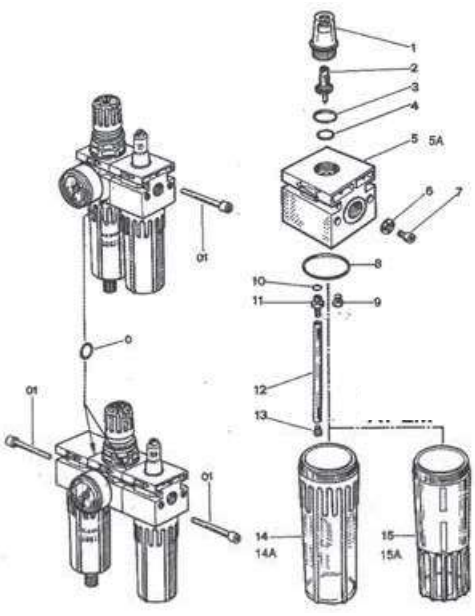


RICAMBI
SPARE PARTS
PIÈCES DÉTACHÉES

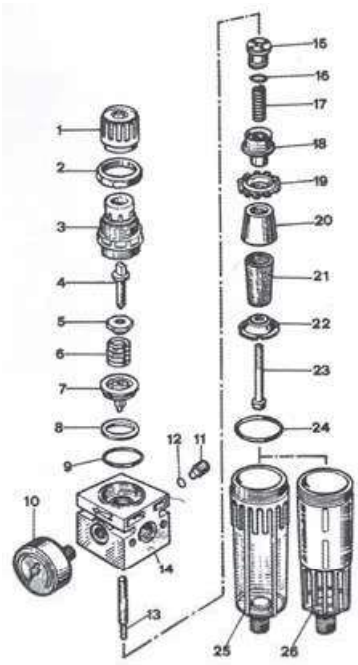
Mod. 1/8-1/4
FRM / FM / R



Mod. 1/8-1/4 3/8-1/2 3/4-1"
LM



Mod. 3/8-1/2 3/4-1"
FRM / FM / R



ACCESSORI
ACCESSORIES
ACCESSOIRES

Mod. BA

LA PRESA D'ARIA PERMETTE IL PRELIEVO D'ARIA DAL GRUPPO FRL
AIR-SUCTION LOCK ALLOW COLLECTION OF AIR FROM FRL UNIT
LA PRISE D'AIR PERMET LE PRÉLÈVEMENT D'AIR DU GROUPE FRL

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
BA	1/8 - 1/4
BA	3/8 - 1/2
BA	3/4 - 1"

Mod. M

MANOMETRO
MANOMETER
MANOMÈTRE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*	
M	ø40 1/8	0-4 bar
M	ø40 1/8	0-12 bar
M	ø50 1/8	0-4 bar
M	ø50 1/8	0-12 bar
M	ø63 1/4	0-12 bar

Mod. TA

TAZZA CON ATTACCO PER CARICAMENTO OLIO CONTINUO
BOWL WITH INLET FOR CONTINUOUS OIL FEED
CUVE AVEC RACCORD POUR REMPLISSAGE HUILE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
TA	1/8 - 1/4
TA	3/8 - 1/2
TA	3/4 - 1"

Mod. SF

STAFFA DI FISSAGGIO PER REGOLATORI
FASTENING BRACKET FOR REGULATORS
ÉTRIER DE FIXATION POUR RÉGULATEURS

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
SF	1/8 - 1/4
SF	3/8 - 1/2

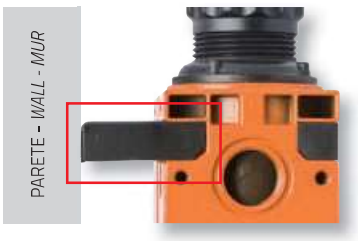
Mod. SA - BLUE

SCARICO CONDENSA AUTOMATICO
AUTOMATIC RELIEF
PURGE AUTOMATIQUE DES CONDENSATS

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
SA	1/8 - 1/4
SA	3/8 - 1/2
SA	3/4 - 1"

Mod. SF - SPACER

STAFFA DI FISSAGGIO PER REGOLATORI. DISTANZA DAL MURO 2,5 CM
FASTENING BRACKET FOR REGULATORS. DISTANCE FROM THE WALL 2,5 CM
ÉTRIER DE FIXATION POUR RÉGULATEURS. DISTANCE DU MUR 2,5 CM



MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
SF - SPACER	1/8 - 1/4
SF - SPACER	3/8 - 1/2

Mod. SA - BLACK

SCARICO AUTOMATICO COMPLETO DI ATTACCO PER TAZZA
AUTOMATIC RELIEF WITH INLET
PURGE AUTOMATIQUE AVEC RACCORD POUR BAC

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
SA	1/8 - 1/4
SA	3/8 - 1/2
SA	3/4 - 1"

Mod. AS 22

OLIO
OIL
HUILE

Serie **AIRTECH**

REGOLATORE DI PRESSIONE
PRESSURE REGULATOR
RÉGULATEURS DE PRESSION

CORPO IN ALLUMINIO
ALUMINIUM BODY
CORPS EN ALUMINIUM

> Entrata F 1/4" - Uscita F 1/4 con un manometro Ø 40 mm - 0-12 bar.
> *Inlet 1/4" female and outlet 1/4" female with 1 gauge Ø 40 mm - 0-12 bar.*
> *Entrée de F 1/4" - Sortie F 1/4" avec un manomètre Ø 40 mm - 0-12 bars.*

MOD.
04

FILTRO REGOLATORE
FILTER PRESSURE REGULATOR
RÉGULATEUR DE PRESSION AVEC FILTRE

CORPO IN ALLUMINIO
ALUMINIUM BODY
CORPS EN ALUMINIUM

> Regolatore di pressione con filtro e rubinetto per attacco a baionetta con attacco inferiore o posteriore, due uscite regolabili aria con manometro.
> *Pressure regulator with filter and with bayonet coupler - with lower connection or rear connection - two adjustable air outlets with gauge.*
> *Régulateur de pression avec filtre et robinet pour raccord à baïonnette, raccord inférieur ou arrière, deux sorties d'air réglables, avec manomètre.*

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
1 3/8"I	3/8" attacco inferiore *3/8" low connection 3/8" conn. inférieure*
1 1/4"P	1/4" attacco posteriore *1/4" rear connection 1/4" conn. arriére*
2 1/2"I	1/2" attacco inferiore *1/2" low connection 1/2" conn. inférieure*
2 3/8"P	3/8" attacco posteriore *3/8" rear connection 3/8" conn. arriére*

CORPO IN ALLUMINIO
ALUMINIUM BODY
CORPS EN ALUMINIUM

> Regolatore di pressione con filtro e rubinetto automatico universale - con attacco inferiore o posteriore, due uscite regolabili aria con manometro.
> *Pressure regulator with filter and with automatic coupler type universal - with lower connection or rear connection - two adjustable air outlets with gauge.*
> *Régulateur de pression avec filtre et robinet automatique universel - avec raccord inférieur ou arrière, deux sorties d'air réglables, avec manomètre.*

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
3 3/8"I	3/8" attacco inferiore *3/8" low connection 3/8" conn. inférieure*
3 1/4"P	1/4" attacco posteriore *1/4" rear connection 1/4" conn. arriére*
4 1/2"I	1/2" attacco inferiore *1/2" low connection 1/2" conn. inférieure*
4 3/8"P	3/8" attacco posteriore *3/8" rear connection 3/8" conn. arriére*

I

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDI
REGOLATORE		
Il regolatore scarica aria dal relieving.	Il regolatore è montato al contrario.	Verificare le frecce che indicano la direzione del flusso ed eventualmente collegare correttamente il regolatore.
	Pressione di valle superiore alla pressione impostata.	Al raggiungimento dell'equilibrio delle sue pressioni lo scarico dal relieving cessa.
Il regolatore non raggiunge la pressione voluta.	La pressione a monte è più bassa di quella impostata.	Adeguare la pressione a monte.
	Pressione di targa troppo bassa.	Verificare i dati di targa del regolatore.
	Eccessivo prelievo d'aria.	Verificare sul catalogo i grafici pressione/portata relativi al regolatore.
Regolazione poco sensibile.	Pressione di targa troppo alta.	Per ottenere una maggiore sensibilità utilizzare un regolatore con pressione di targa il più vicino possibile alla pressione desiderata.
Dopo un prelievo di aria la pressione risulta minore di quella impostata in precedenza.	Il regolatore è stato impostato in discesa (da una pressione alta ad una più bassa).	La pressione deve sempre essere impostata in salita (da una pressione più bassa ad una più alta).
La manopola non gira.	La manopola è in posizione lock.	Sbloccare la manopola tirandola verso l'alto e quindi effettuare la regolazione.
FILTRO		
Il filtro non scarica la condensa accumulata.	Rubinetto di scarico chiuso.	Sbloccare il rubinetto dalla posizione chiusa ruotando in senso antiorario.
	Il filtro è in pressione.	Effettuare manualmente lo scarico della condensa girando il rubinetto a sinistra.
Riduzione della portata.	Il filtro è intasato.	Sostituire l'elemento filtrante.
Il depuratore si intasa spesso.	Presenza di particelle solide nel circuito.	Installare a monte del depuratore un filtro da 5 µm.
LUBRIFICATORE		
Il lubrificatore non lubrifica.	Il lubrificatore è montato al contrario.	Verificare le frecce che indicano la direzione del flusso ed eventualmente collegare correttamente il lubrificatore.
	Lo spillo di regolazione portata olio è completamente chiuso.	Regolare correttamente.
	Non c'è consumo di aria a valle del lubrificatore.	Il lubrificatore funziona soltanto se c'è un passaggio d'aria al suo interno che permette l'aspirazione dell'olio.
	Tipo di olio troppo denso.	Utilizzare solo oli consigliati (vedi catalogo).
	Temperatura ambiente troppo bassa.	Una temperatura ambientale troppo bassa può causare un addensamento dell'olio lubrificante causando malfunzionamenti.
La quantità d'olio immessa nel circuito è eccessiva.	Lo spillo di regolazione portata è troppo aperto.	Regolare correttamente.

GB

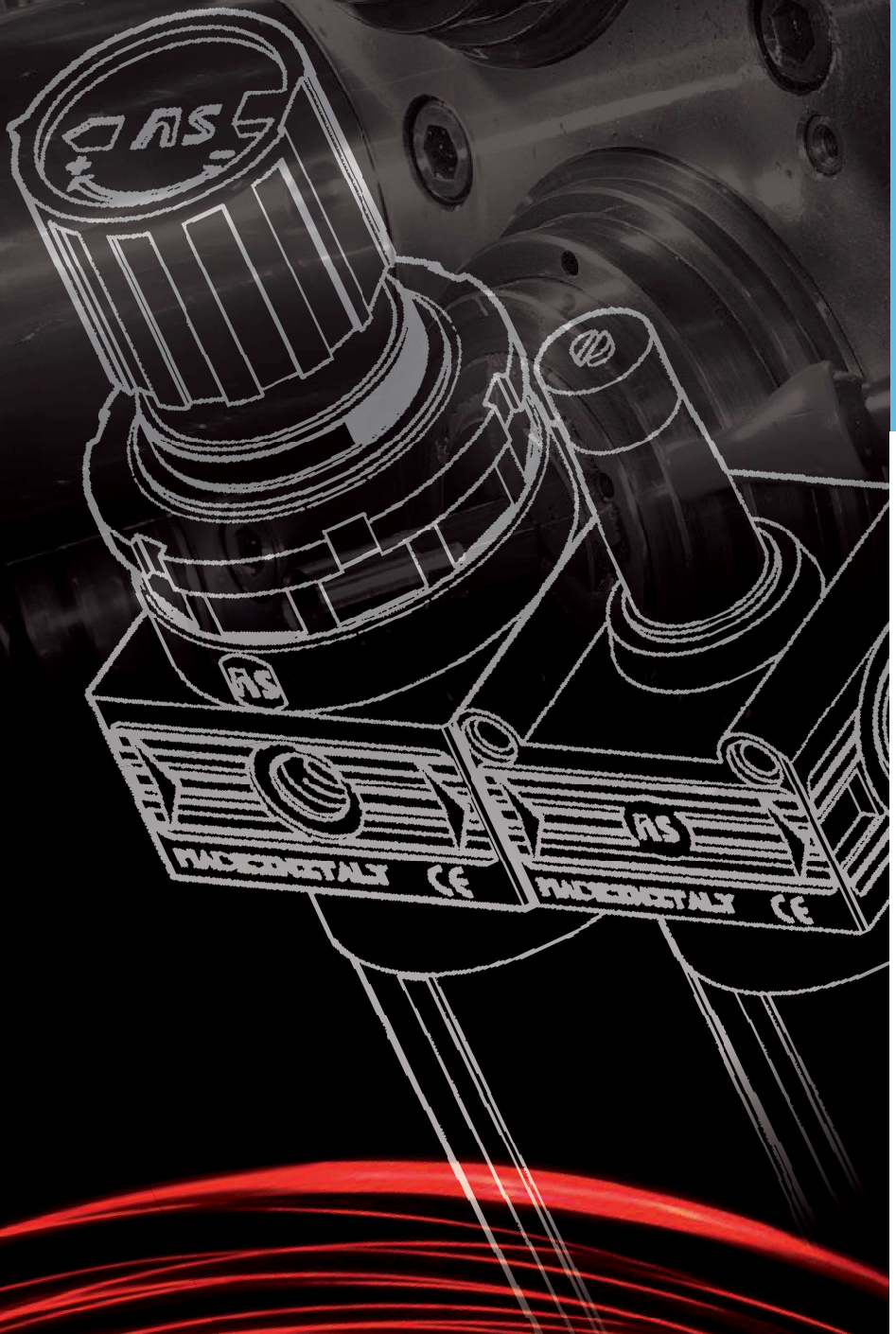
PROBLEMS	*CAUSES*	*REMEDY*
REGULATOR		
The regulator discharges air from the relief valve.	*Regulator mounted back to front.*	*Check the arrows indicating the direction of flow and connect the regulator properly.*
	Downstream pressure higher than set pressure.	*The air relief stops when the pressures are balanced.*
The regulator does not reach the required pressure.	*Upstream pressure lower than set pressure.*	*Regulate pressure upstream.*
	Rated pressure too low.	*Check the rating of the regulator.*
		Check the pressure/flow rate charts for the regulator in the catalogue.
Fine regulation not possible.	*Rated pressure too high.*	*To increase sensitivity, use a regulator with a rated pressure as close as possible to the desired value.*
After an air intake, the pressure is lower than the preset value.	*Regulator setting in descending order (from high to low pressure).*	*Pressure must be set in ascending order (from low to high pressure).*
The knob does not rotate.	*Knob in locked position.*	*Release the knob by pulling it upwards and then regulate.*
FILTER		
The filter does not drain out condensate.	*Drain tap closed.*	*Turn tap counter clockwise to open it.*
	Filter continuously pressurised.	*Turn left the tap to drain out condensate by hand.*
Decreased flow rate.	*Filter clogged.*	*Replace the filtering element.*
The depurator clogs frequently.	*Presence of solid particles in the circuit.*	*Mount a 5 µm filter upstrem of the depurator.*
LUBRICATOR		
The lubricator does not lubricate.	*Lubricator mounted back to front.*	*Check the arrows indicating the direction of flow and connect the lubricator properly.*
	Oil flow regulation needle fully closed.	*Regulate properly.*
	No air supply downstream of the lubricator.	*The lubricator only works if air passes through it to allow oil uptake.*
	Oil too viscous.	*Use recommended oils only (see catalogue).*
	Ambient temperature too low.	*Low ambient temperature may thicken the lubricant and cause malfunctions.*
Excessive amount of oil in the circuit.	*Flow regulation needle open too far.*	*Regulate properly.*

FR

INCONVÉNIENTS	*CAUSES*	*REMÈDES*
RÉGULATEUR		
Le régulateur décharge l'air du dispositif de décharge (relieving).	*Le régulateur est monté à l'envers.*	*Vérifier les flèches qui indiquent la direction du flux et éventuellement raccorder correctement le régulateur.*
	Pression en aval supérieure à la pression réglée.	*Quand les deux pressions sont équilibrées la purge du dispositif de décharge (relieving) cesse.*
Le régulateur n'atteint pas la pression voulue.	*La pression en amont est plus basse que la pression réglée.*	*Adapter la pression en amont.*
	Pression nominale trop basse.	*Vérifier les caractéristiques du régulateur.*
	Prélèvement d'air excessif.	*Vérifier sur le catalogue les graphiques pression/débit relatifs au régulateur.*
Réglage peu sensible.	*Pression nominale trop haute.*	*Pour obtenir une plus grande sensibilité utiliser un régulateur avec une pression nominale la plus proche possible de la pression voulue.*
Après un prélèvement d'air la pression est plus basse que celle réglée précédemment.	*Le régulateur a été réglé en diminuant la pression (d'une pression haute à une pression plus basse).*	*Le réglage de la pression doit toujours être effectué en augmentant la pression (d'une pression plus basse à une plus haute).*
La poignée ne tourne pas.	*La poignée est en position de verrouillage.*	*Débloquer la poignée en la tirant vers le haut puis effectuer le réglage.*
FILTRE		
Le filtre n'évacue pas les condensats accumulés.	*Robinet de purge fermé.*	*Ouvrir le robinet en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.*
	Le filtre est sous pression.	*Effectuer manuellement la purge des condensats en tournant le robinet vers la gauche.*
Réduction du débit.	*Le filtre est colmaté.*	*Remplacer le média filtrant.*
L'épurateur se bouche souvent.	*Présence de particules solides dans le circuit.*	*Installer en amont de l'épurateur un filtre de 5 µm.*
LUBRIFICATEUR		
Le lubrificateur ne lubrifie pas.	*Le lubrificateur est monté à l'envers.*	*Vérifier les flèches qui indiquent la direction du flux et éventuellement raccorder correctement le lubrificateur.*
	Le pointeau de réglage du débit huile est totalement fermé.	*Régler correctement.*
	Il n'y a pas de consommation d'air en aval du lubrificateur.	*Le lubrificateur ne fonctionne que si de l'air passe à l'intérieur, qui permet d'aspirer l'huile.*
	Type d'huile trop dense.	*Utiliser uniquement des huiles conseillées (voir catalogue)*
	Température ambiante trop basse.	*Une température ambiante trop basse peut causer un épaississement de l'huile lubrifiante et entraîner un mauvais fonctionnement.*
La quantité d'huile introduite dans le circuit est excessive.	*Le pointeau de réglage débit est trop ouvert.*	*Régler correctement.*

100% MADE IN ITALY

Serie AIRJET



AIR TREATMENT UNIT

REGOLE GENERALI PER INSTALLAZIONE E UTILIZZO
GENERAL INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION AND USE
RÈGLES GÉNÉRALES POUR INSTALLATION ET UTILISATION

1. Nel caso di combinazioni rispettare sempre la sequenza FIL-REG-LUB
Always use the combination of FIL-REG-LUB in the sequence
Dans le cas de combinaisons respecter toujours l'ordre FIL-REG-LUB

2. Spressurizzare il sistema FRL prima di intervenire sullo stesso
Depressurize the FRL system before periodic maintenance
Purger le système avant d'intervenir sur selui-ci.

3. Installare il sistema il più vicino possibile al punto di utilizzo in verticale
Instal the system as near as possible to the point of use
Installer le système le plus près possible du point d'utilisation

4. Pressione massima ammessa: 12 bar, 1,2 MPa, 174 psi, 1200 kPa
Maximum working pressure: 12 bar, 1,2 MPa, 174 psi, 1200 KPa
Pression maximale admise: 12 bar, 1,2 MPa, 174 psi, 1200 kPa

5. Inserire il sistema AIRJET nel circuito in modo che l'aria fluisca nella direzione indicata dalle frecce
Always install the AIRJET with the arrows indicating direction of air flow
Insérer le système AIRJET dans le circuit en s'assurant que l'air s'écoule dans la direction indiquée par les flèches

6. Evitare di installare il sistema AIRJET su parti soggette a urti, vibrazioni o altre sollecitazioni
Avoid installing the AIRJET system in positions subject to shock, vibration, or other types of stress
Eviter d'installer le système AIRJET sur des pièces soumises à des chocs, des vibrations ou autres sollicitations

7. Evitare a monte del sistema AIRJET l'uso di tubazioni e raccordi sotto dimensionati che diminuiscono il passaggio d'aria
For the best results we recommend using an AIRTJET which corresponds to the size of the pipe
Eviter de monter en amont du AIRJET des tubes et raccords sousdumensionnés qui diminuent le débit

8. Temperatura massima di utilizzo a 10 bar, 1 MPa, 145 psi, 1000 KPa: 50°C - 122°F
Working temperature a 10 bar, 1 MPa, 145 psi, 1000 KPa: 50°C - 122°F
Température maximum d'utilisation a 10 bar, 1 MPa, 145 psi, 1000 KPa: 50°C - 122°F

9. Riempire con olio il lubrificatore prima di mettere il sistema in pressione
The standard lubrificator must be filled before the system is pressurised
Remplir le lubrificator avant de mettre sous pression le système

10. Per il lubrificatore usare oli ISO e UNI FD 22 come il nostro prodotto Cod. AS 22
The oil recommended for all lubricators is ISO and UNI FD 22 like our article Code AS 22
Pour le lubrificateur utiliser des huiles ISO et UNI FD 22 comme notre produit Cod. AS 22

11. Non usare: oli detergenti, oli per circuiti frenanti né solventi in generale
Do not use cleaning oil, brake fluid oil nor solvents
Ne pas utiliser d'huile détergente, ni huile pour circuit de freinage ni de solvant en général

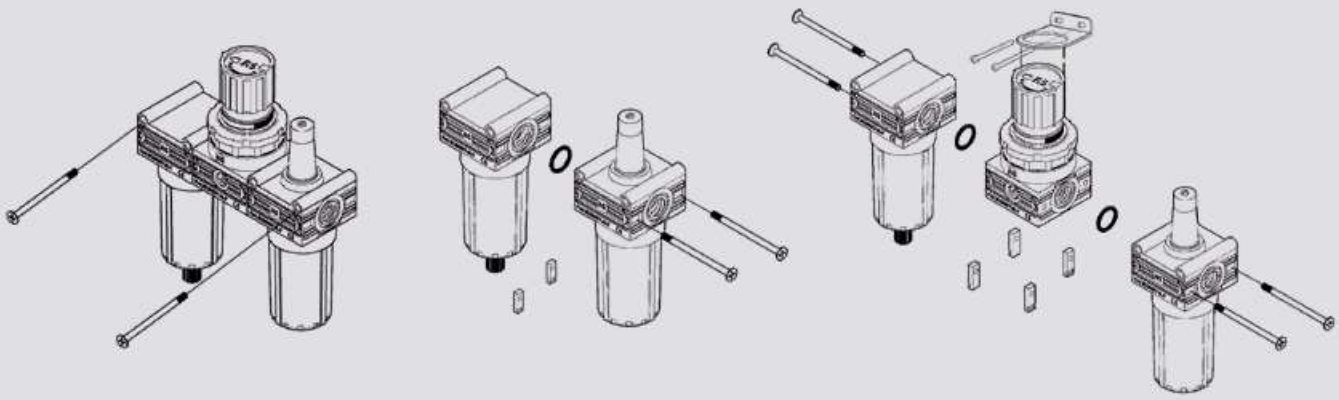
12. Per una corretta lubrificazione impostare la regolazione sul lubrificatore tramite l'apposita vite, in modo da erogare una goccia ogni 300-600 NL
For the best lubrification results, set the drip rate to approximately 1 drop per 300-600 NL through the adjusting knob
Pour une lubrification correcte régler le lubrificateur à raison d'une goutte pour 300 à 600 NL au moyen du bouton moleté

13. Viti di fissaggio a parete 3MAx40 uguale a quelle che uniscono il Filtro Regolatore Lubrificatore per AIRJET
Wall-fixing screw, 3MAx40, similar to those used for joining the Lubricator Regulator Filter for the AIRJET
Vis de fixation au mur 3Max40 identiques à celles qui unissent le Filtre Régulateur Lubrificateur pour AIRJET

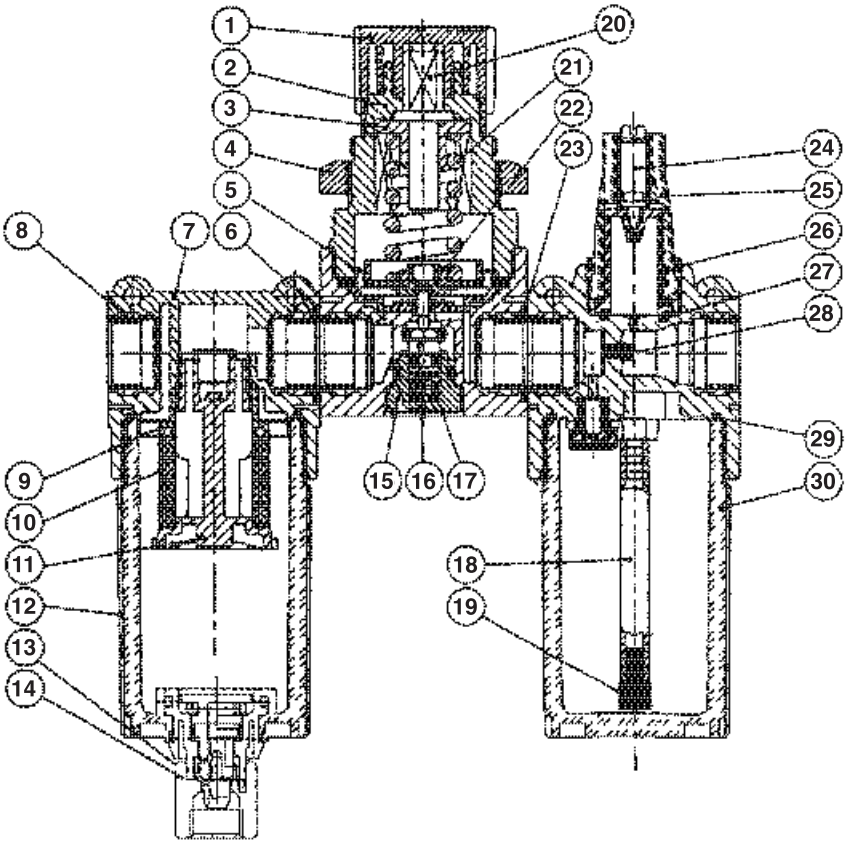
14. **Sia nel Regolatore che nel Filtro Regolatore la pressione deve essere impostata sempre in salita**
In both the Regulator and Filter Regulator, the pressure setting must be upwards
La pression doit toujours être réglée en progression aussi bien sur le Règulateur que sur le Filtre Régulateur

SCHEMA DI MONTAGGIO

ASSEMBLY INSTRUCTIONS
SCHÉMA DE MONTAGE



GRUPPI F-R-L
F-R-L UNITS
GROUPES F-R-L



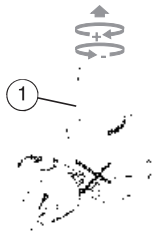
	COMPONENTI E TIPO DI MATERIALI	*MATERIALS AND COMPONENTS*	*COMPOSANTS ET TYPE DE MATÉRIEL*
1.	MANOPOLA DI REGOLAZIONE IN TECNOPOLIMERO	*ADJUSTING KNOB IN TECHNOPOLYMER*	*BOUTON DE RÉGLAGE EN TECHNOPOLYMÈRE*
2.	CAMPANA IN TECNOPOLIMERO	*BELL IN TECHNOPOLYMER*	*CLOCHE EN TECHNOPOLYMÈRE*
3.	DADO COMPRIMEMOLLA IN OT 58	*SPRING COMPRESSING NUT IN OT 58*	*ÉCROU COMPRESSION RESSORT EN OT 58*
4.	GHIERA DI FISSAGGIO IN TECNOPOLIMERO	*LOCK RING IN TECHNOPOLYMER*	*BAGUE DE FIXATION EN TECHNOPOLYMÈRE*
5.	MEMBRANA A ROTOLAMENTO	*ROLLING MEMBRANE*	*MEMBRANE À ENROULEMENT*
6.	GUARNIZIONE O-RING IN NBR	*O-RING IN NBR*	*JOINT O-RING EN NBR*
7.	CORPO IN TECNOPOLIMERO	*HOUSING IN TECHNOPOLYMER*	*CORPS EN TECHNOPOLYMÈRE*
8.	INSERTI IN OTTONE OT 58	*INSERTS IN OT 58 BRASS*	*INSERTS EN LAITON OT 58*
9.	DEFLETTORE	*DEFLECTOR*	*DÉFLECTEUR*
10.	CARTUCCIA FILTRANTE IN HDPE SINTERIZZATO	*FILTER CARTRIDGE IN SINTERED HDPE*	*CARTOUCHE FILTRANTE EN HDPE FRITTÉ*
11.	PORTA FILTRO IN TECNOPOLIMERO	*FILTER CARRIER IN TECHNOPOLYMER*	*PORTE-FILTRE EN TECHNOPOLYMÈRE*
12.	TAZZA PER FILTRO IN TECNOPOLIMERO TRASPARENTE	*FILTER BOWL IN TRANSPARENT TECHNOPOLYMER*	*CUVE INTÉRIEURE EN TECHNOPOLYMÈRE TRANSPARENT*
13.	MANOPOLA PER LA SELEZIONE SCARICO IN MANUALE E SEMIAUTOMATICO	*KNOB FOR SETTING DISCHARGE TO MANUAL OR SEMIAUTOMATIC*	*BOUTON POUR LA SÉLECTION PURGE MANUELLE (OUVERT ET FERMÉ) ET SEMI-AUTOMATIQUE*
14.	PISTONCINO CON RESCA PER ATTACCO TUBO	*SMALL PISTON WITH FINS FOR TUBE CONNECTION*	*EMBOUT CANNELÉ POUR RACCORD TUYAU*
15.	TAPPO IN TECNOPOLIMERO	*PLUG IN TECHNOPOLYMER*	*BOUCHON EN TECHNOPOLYMÈRE*
16.	VALVOLA CON GUARNIZIONE IN NBR VULGANIZZATA	*VALVE WITH SEAL IN VULCANIZED NBR*	*VANNE AVEC JOINT EN NBR VULCANISÉ*
17.	MOLLA PREMIVALVOLA IN ACCIAIO INOX	*VALVE PRESSURE SPRING IN STAINLESS STEEL*	*RESSORT DE VANNE EN ACIER INOX*
18.	TUBO ASPIRAZIONE OLIO IN RILSAN	*OIL SUCTION PIPE IN RILSAN*	*TUYAU D'ASPIRATION HUILE EN RILSAN*
19.	FILTRO DI ASPIRAZIONE OLIO IN BRONZO SINTERIZZATO	*OIL SUCTION FILTER IN SINTERED BRONZE*	*FILTRE D'ASPIRATION HUILE EN BRONZE FRITTÉ*
20.	VITE DI REGOLAZIONE IN OTTONE OT 58	*ADJUSTING SCREW IN OT 58 BRASS*	*VIS DE RÉGLAGE EN LAITON OT58*
21	MOLLA IN ACCIAIO	*STEEL SPRING*	*RESSORT EN ACIER*
22.	GUARNIZIONE RELIEVING IN NBR	*RELIEVING GASKET IN NBR*	*JOINT SOUPAPE DE REGULATION EN NBR*
23.	GUARNIZIONE O-RING IN NBR	*O-RING IN NBR*	*JOINT O-RING EN NBR*
24.	VITE A SPILLO PER REGOLAZIONE OLIO IN OT 58	*NEEDLE SCREW FOR OIL ASDJUSTMENT IN OT 58*	*VIS DE RÉGLAGE EN LAITON OT58*
25.	CUPOLINA IN TECNOPOLIMERO TRASPARENTE	*SMALL DOME IN TRANSPARENT TECHNOPOLYMER*	*COUPELLE EN TECHNOPOLYMÈRE TRANSPARENT*
26.	GUARNIZIONE O-RING IN NBR	*O-RING IN NBR*	*JOINT O-RING EN NBR*
27.	GUARNIZIONE O-RING IN NBR	*O-RING IN NBR*	*JOINT O-RING EN NBR*
28.	MEMBRANA DISPOSITIVO VENTURI IN NBR	*VENTURI DEVICE MEMBRANE IN NBR*	*MEMBRANE DISPOSITIF VENTURI EN NBR*
29.	GUARNIZIONE O-RING IN NBR	*O-RING IN NBR*	*JOINT O-RING EN NBR*
30.	TAZZA PER LUBRIFICATORE IN TECNOPOLIMERO TRASPARENTE	*LUBRICATOR BOWL IN TRANSPARENT TECHNOPOLYMER*	*CUVE POUR LUBRIFICATEUR EN TECHNOPOLYMÈRE TRANSPARENT*

Serie **AIRJET**

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

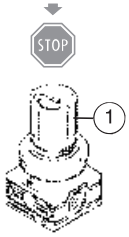


1

Tirare la manopola (1) verso l'alto (sblocca) per impostare la pressione.

Select pressure by pulling knob (1) upward (to release).

Tirar el pomo (1) hacia arriba (desbloquea) para definir la presión.

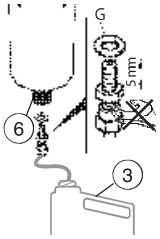


2

Scelta la pressione, bloccare la manopola (1) spingendola verso il basso.

Once pressure has been selected, push knob (1) downward (to clock)

Une fois la pression programmée, bloquer la manette (1) et pousser vers le bas (blocage).

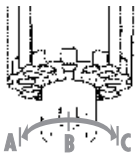


3

Ripristinare un collegamento a tubo flessibile con il tappo di scarico della condensa (6) (filettatura 1/8) per il contenitore di raccolta (3) (G = guarnizione

Establish a hose connection between the condensate discharge screw (6) (thread 1/8) and the collection receptade (3) (G=gasket)

Relier la vis d'évacuation du condensat (6) (filet 1/8) au récipient (3) avec un flexible (G=garniture).



4

Si possono scegliere 3 posizioni dello scarico condensa (vedi figg. 5-6-7).

Two different positions are available for condensate drain (see Figs. 5-6-7).

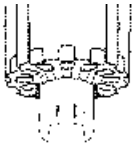
Il est possible sélectionner 3 positions d'évacuation de la condensation (voir fig. 5-6-7).

5

Posizione di comando A = Aperto.
La valvola di scarico è aperta.

Switching position A = open.
Discharge valve is opened.

Position A = ouverte.
La soupape de décharge est ouverte.

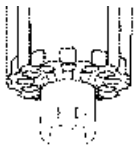


6

Posizione di comando B = esercizio semiautomatico (stato di fornitura).
Valvola di scarico sotto pressione = chiuso .
Valvola di scarico senza pressione = aperto.

Switching position B = semi-automatic operation (delivered condition).
Discharge valve under pressure = closed.
Discharge valve depressurized = open.

Position B = fonctionnement semi-automatique (état d'origine).
Soupape de décharge sous pression = fermée.
Soupape de décharge pas sous pression = ouverte.

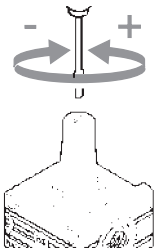


7

Posizione di comando C = chiuso.
La valvola di scarico è chiusa.

Switching position C = closed.
Discharge valve is closed.

Position C = fermée.
La soupape de décharge est fermée.

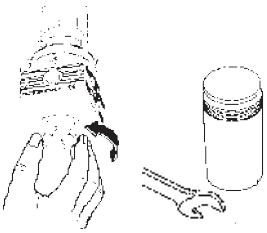


8

Impostazione della lubrificazione. Quando il Lubrificatore è al suo primo utilizzo, aprire al massimo la vite, attendere l'arrivo dell'olio all'interno della cupolina e di conseguenza regolare in modo da erogare una goccia ogni 300-600 Nl/min.

Setting the lubrification. When the Lubricator is used for the first time, open the screw completely, wait for the oil to begin filling the small dome, and then adjust it accordingly in order to set the drip rate approximately to 1 drop per 300-600 Nl/min.

Reglage de la lubrification. Lors de la première utilisation du Lubrificateur, ouvrir la vis au maximum, attendre que l'huile atteigne l'intérieur de la coupole et procéder ensuite au réglage (une goutte pour 300 à 600 Nl/min).

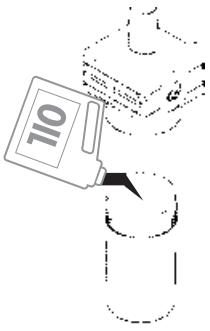


9

Per pulire o sostituire l'inserto svitare lo schermo del gruppo centrifugazione. Per svitare la tazza far uso di apposita chiave CH 24. N.B.: Non svitare la tazza o altre parti senza prima aver spressurizzato il sistema FRL.

To clean or replace the filter element unscrew the screen of the centrifugation assembly. A special key CH 24 is available to unscrew the bowl. NOTE: Never unscrew the bowls or other parts withput first depressurizing the FRL system.

Pour nettoyer ou remplacer l'élément filtrant dévisser l'ecran du goupe çà centrifugation. Une clef CH 24 appropriée est disponible pour dévisser la cuve. N.B.: Ne pas dévisser les godet ou toute aoutre partie sans avoir d'abord enlevé la pression du système FRL.



10

Immissione olio nel contenitore.
N.B.: Non svitare la tazza o altre parti senza prima aver spressurizzato il sistema FRL.

Introduction of oil in the standard container.
NOTE: Never unscrew the bowls or other parts withput first depressurizing the FRL system

Introduction d'huile dans le recipient de serie.
N.B.: Ne pas dévisser les godet ou toute aoutre partie sans avoir d'abord enlevé la pression du système FRL.

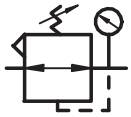
Serie **AIRJET**

REGOLATORE
REGULATOR
RÉGULATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



> Il regolatore consente di regolare e mantenere costante la pressione a valle, indipendentemente dalla pressione di alimentazione.
> *The regulator enables the downstream pressure to be adjusted and maintained constant, independently of the feed pressure.*
> *Le régulateur permet de régler et de maintenir constante la pression en aval, indépendamment de la pression d'alimentation.*

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-R	1/8
AJ-R	1/4

1/8 - 1/4

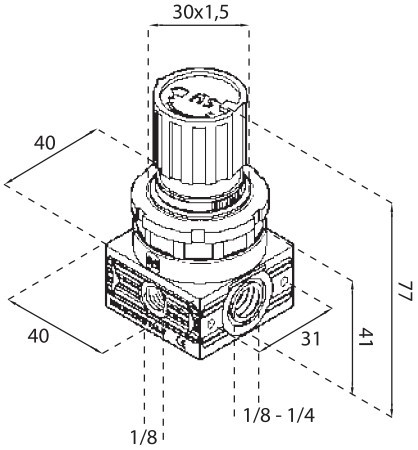
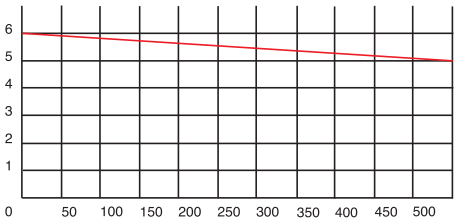


DIAGRAMMA DI PORTATA
FLOW RATE DIAGRAM
DIAGRAMME DE DÉBIT



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*

DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4
Attacco manometro *Pressure gauge thread - Raccord manomètre*		kg	1/8"
Peso *Weight - Poids*		kg	0,7
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M3x40
Campo di regolazione *Pressure adjusting range - Plage de réglage*		bar	0:12 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 0:2 bar - 0:4 bar - 0:8 bar*
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			bar 13 - psi 188 - kPa 1300 - Mpa 1,3
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	600
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Qualsiasi posizione *Any position - Dans n'importe quelle position*		

NOTE D'USO: La pressione del regolatore deve essere impostata sempre in salita.
NOTES: *The regulator pressure must always be set upwards.*
NOTES D'UTILISATION: *La pression du régulateur doit toujours être réglée de façon à ce qu'elle monte.*

Serie **AIRJET**

LUBRIFICATORE
LUBRICATOR
LUBRIFICATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE

> Il lubrificatore consente di dosare nell'aria una adeguata quantità di olio nebulizzato, salvaguardando l'usura dei componenti pneumatici connessi in sequenza.
> *The lubricator enables dosing of a suitable amount of atomised oil, to safeguard pneumatic components connected in sequence.*
> *Le lubrificateur permet d'injecter dans l'air de l'huile nébulisée, afin de protéger les composants pneumatiques raccordés contre l'usure.*

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-L	1/8
AJ-L	1/4

1/8 - 1/4

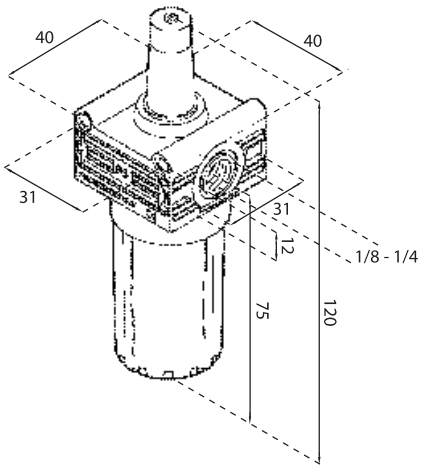
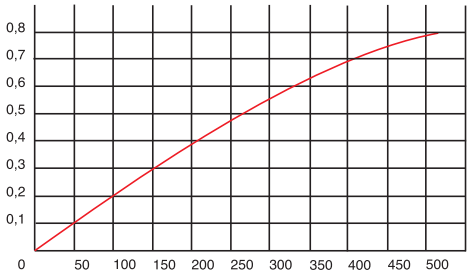


DIAGRAMMA DI PORTATA
FLOW RATE DIAGRAM
DIAGRAMME DE DÉBIT



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*

DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4
Peso *Weight - Poids*		kg	0,43
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M3x40
Capacità tazza *Bowl capacity - Capacité godet*		cm^3	28
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			bar 13 - psi 188 - kPa 1300 - Mpa 1,3
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	710
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C
Tipo di lubrificazione *Type of lubrication - Type de lubrification*	Nebbia d'olio *Oil mist - Brouillard d'huile*		
Regolazione lubrificazione *Lubrication adjustment - Réglage lubrification*	Mediante vite micrometrica *By means of a micrometer screw - À l'aide d'une vis micrométrique*		
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*		
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*		

NOTE D'USO: La pressione del regolatore deve essere impostata sempre in salita.
NOTES: *The regulator pressure must always be set upwards.*
NOTES D'UTILISATION: *La pression du régulateur doit toujours être réglée de façon à ce qu'elle monte.*

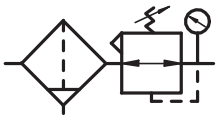
Serie **AIRJET**

FILTRO REGOLATORE
FILTER REGULATOR
FILTRE RÉGULATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



> Il filtro regolatore consente di filtrare l'aria dalle impurità e dalla condensa e di regolare e mantenere costante la pressione a valle, indipendentemente dalla pressione di alimentazione. è possibile distinguere il grado di filtrazione dal colore della cartuccia.

> *The filter regulator enables the air to be cleaned of impurities and condensation and the downstream pressure to be adjusted and maintained constant, independently of the feed pressure. It is possibile to see degree of filtration from the colour of the cartridge.*

> *Le filtre régulateur permet de filtrer les impuretés et les condensats et de régler et maintenir constante la pression en aval, indépendamment de la pression d'alimentation. La couleur de la cartouche indique le degré de filtration.*

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-FR	1/8
AJ-FR	1/4

1/8 - 1/4

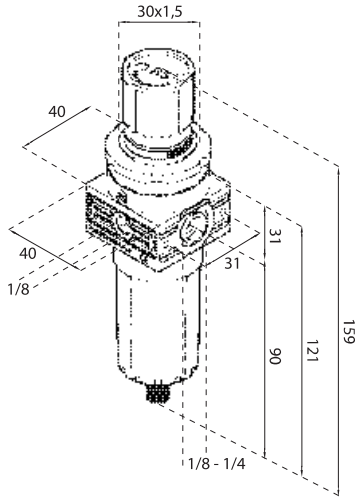
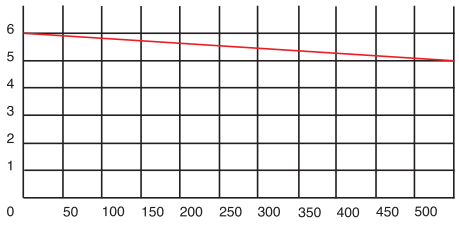


DIAGRAMMA DI PORTATA
FLOW RATE DIAGRAM
DIAGRAMME DE DÉBIT



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*

DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4
Attacco manometro - *Pressure gauge thread - Raccord manomètre*			1/8"
Peso - *Weight - Poids*		kg	0,9
Viti di fissaggio a parete - *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M3x40
Capacità tazza - *Bowl capacity - Capacité godet*		cm^3	18
Campo di regolazione *Pressure adjusting range - Plage de réglage*		bar	0:12 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 0:2 bar - 0:4 bar - 0:8 bar*
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			bar 13 - psi 188 - kPa 1300 - MPa 1,3
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	600
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C
Grado di filtrazione *Degree of filtration - Degré de filtration*		µm	50 µm *(bianco - white - blanc)* - 5 µm *(giallo - yellow - jaune)* 20 µm *(verde - green - vert)* - 80 µm *(azzurro - light blue - bleu)*
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*		
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*		
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*		

NOTE D'USO: La pressione del regolatore deve essere impostata sempre in salita.
NOTES: *The regulator pressure must always be set upwards.*
NOTES D'UTILISATION: *La pression du régulateur doit toujours être réglée de façon à ce qu'elle monte.*

Serie **AIRJET**

FILTRO
FILTER
FILTRE

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE

> Il filtro consente di filtrare l'aria da particelle solide e liquide salvaguardando il funzionamento e la durata dei componenti pneumatici.
> *The filter enables the air to be filtered of solid and liquid particles, safeguarding the operation and the life of the pneumatic components.*
> *Le filtre permet de filtrer les particules solides et liquides afin de préserver le fonctionnement et la durée de vie des composants pneumatiques.*

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-F	1/8
AJ-F	1/4

1/8 - 1/4

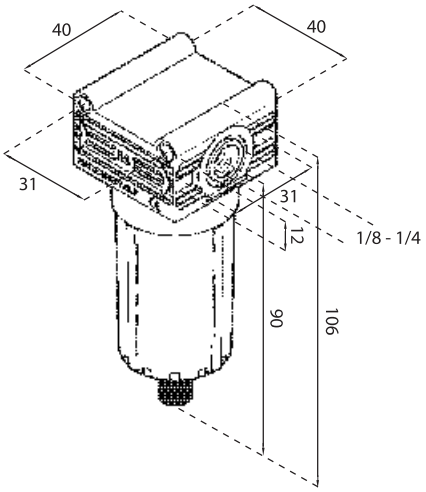
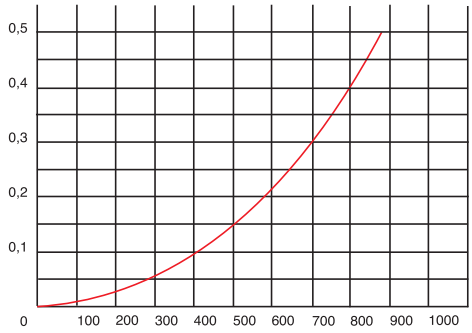


DIAGRAMMA DI PORTATA
FLOW RATE DIAGRAM
DIAGRAMME DE DÉBIT



6 bar ΔP 1 bar
Portata - *Flow rate - Pression*

DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4
Peso *Weight - Poids*		kg	0,37
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M3x40
Capacità tazza *Bowl capacity - Capacité godet*		cm^3	18
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			bar 13 - psi 188 - kPa 1300 - Mpa 1,3
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	1200
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C
Grado di filtrazione *Degree of filtration - Degré de filtration*		µm	50 µm *(bianco - white - blanc)* - 5 µm *(giallo - yellow - jaune)* 20 µm *(verde - green - vert)* - 80 µm *(azzurro - light blue - bleu)*
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*		
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*		
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*		

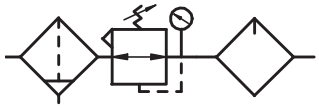
Serie **AIRJET**

FILTRO REGOLATORE + LUBRIFICATORE
FILTER REGULATOR + LUBRICATOR
FILTRE RÉGULATEUR + LUBRIFICATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

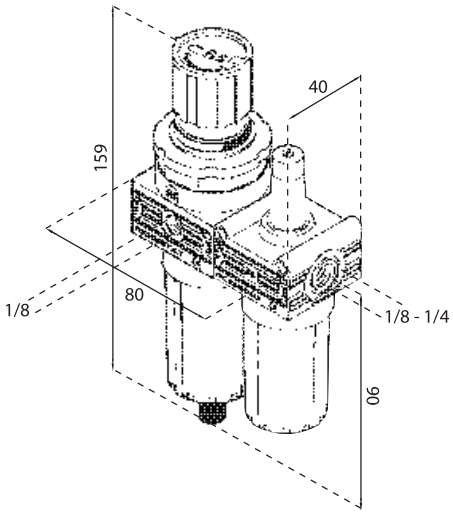
SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-FR+L	1/8
AJ-FR+L	1/4

1/8 - 1/4



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4
Attacco manometro - *Pressure gauge thread - Raccord manomètre*			1/8"
Peso - *Weight - Poids*		kg	1,45
Viti di fissaggio a parete - *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M3x40
Campo di regolazione *Pressure adjusting range - Plage de réglage*		bar	0:12 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 0:2 bar - 0:4 bar - 0:8 bar*
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			bar 13 - psi 188 - kPa 1300 - MPa 1,3
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	260
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C -25°C
Grado di filtrazione *Degree of filtration - Degré de filtration*		µm	50 µm *(bianco - white - blanc)* - 5 µm *(giallo - yellow - jaune)* 20 µm *(verde - green - vert)* - 80 µm *(azzurro - light blue - bleu)*
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*		
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*		
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*		

NOTE D'USO: La pressione del regolatore deve essere impostata sempre in salita. Usare oli ISO e UNI FD 22 come il nostro prodotto Cod. AS 22.
NOTES: *The regulator pressure must always be set upwards. Oil recommended are ISO and UNI FD 22 like our article Code AS 22.*
NOTES D'UTILISATION: *La pression du régulateur doit toujours être réglée de façon à ce qu'elle monte. Utiliser des huiles ISO et UNI FD 22 comme notre produit Cod. AS 22.*

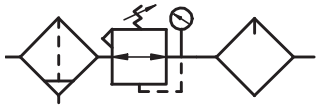
Serie **AIRJET**

FILTRO + REGOLATORE + LUBRIFICATORE
FILTER + REGULATOR + LUBRICATOR
FILTRE + RÉGULATEUR + LUBRIFICATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

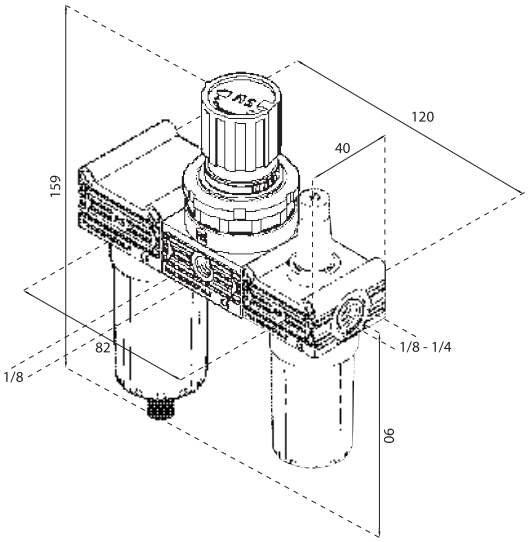
SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-FR+R+L	1/8
AJ-FR+R+L	1/4

1/8 - 1/4



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4
Attacco manometro - *Pressure gauge thread - Raccord manomètre*			1/8"
Peso - *Weight - Poids*		kg	1,60
Viti di fissaggio a parete - *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M3x40
Campo di regolazione *Pressure adjusting range - Plage de réglage*		bar	0:12 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 0:2 bar - 0:4 bar - 0:8 bar*
Pressione max di ingresso - *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			bar 13 - psi 188 - kPa 1300 - MPa 1,3
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	280
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C
Grado di filtrazione *Degree of filtration - Degré de filtration*		µm	50 µm *(bianco - white - blanc)* - 5 µm *(giallo - yellow - jaune)* 20 µm *(verde - green - vert)* - 80 µm *(azzurro - light blue - bleu)*
Tipo di lubrificazione *Type of lubrication - Type de lubrification*	Nebbia d'olio *Oil mist - Brouillard d'huile*		
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* *A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*		
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*		
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*		

NOTE D'USO: La pressione del regolatore deve essere impostata sempre in salita. Usare oli ISO e UNI FD 22 come il nostro prodotto Cod. AS 22.
NOTES: *The regulator pressure must always be set upwards. Oil recommended are ISO and UNI FD 22 like our article Code AS 22.*
NOTES D'UTILISATION: *La pression du régulateur doit toujours être réglée de façon à ce qu'elle monte. Utiliser des huiles ISO et UNI FD 22 comme notre produit Cod. AS 22.*

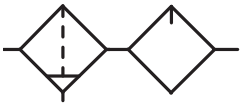
Serie **AIRJET**

FILTRO + LUBRIFICATORE
FILTER + LUBRICATOR
FILTRE + LUBRIFICATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

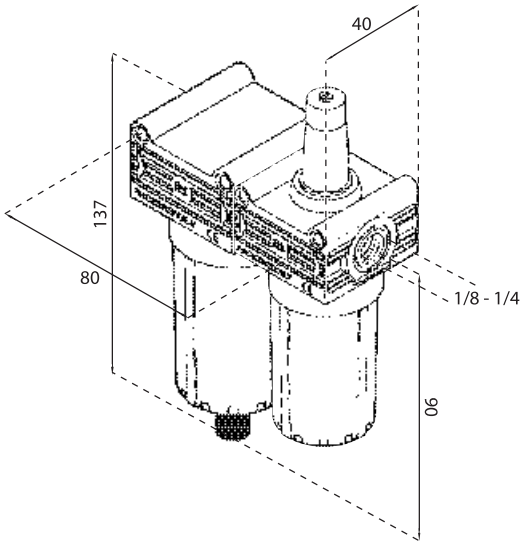
SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-F+L	1/8
AJ-F+L	1/4

1/8 - 1/4



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4
Peso *Weight - Poids*		kg	0,85
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M3x40
Campo di regolazione *Pressure adjusting range - Plage de réglage*		bar	0:12 *A RICHIESTA - BY REQUEST - SUR DEMANDE: 0:2 bar - 0:4 bar - 0:8 bar*
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			bar 13 - psi 188 - kPa 1300 - MPa 1,3
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	600
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C
Grado di filtrazione *Degree of filtration - Degré de filtration*		µm	50 µm *(bianco - white - blanc)* - 5 µm *(giallo - yellow - jaune)* 20 µm *(verde - green - vert)* - 80 µm *(azzurro - light blue - bleu)*
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*		
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*		
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*		

NOTE D'USO: La pressione del regolatore deve essere impostata sempre in salita. Usare oli ISO e UNI FD 22 come il nostro prodotto Cod. AS 22.
NOTES: *The regulator pressure must always be set upwards. Oil recommended are ISO and UNI FD 22 like our article Code AS 22.*
NOTES D'UTILISATION: *La pression du régulateur doit toujours être réglée de façon à ce qu'elle monte. Utiliser des huiles ISO et UNI FD 22 comme notre produit Cod. AS 22.*

Serie **AIRJET**

DEPURATORE
DEPURATOR
ÉPURATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE

> Il depuratore ha la medesima funzione del filtro, è dotato però di una particolare cartuccia coalescente che permette una depurazione del 99,97% a 0,01 µm.

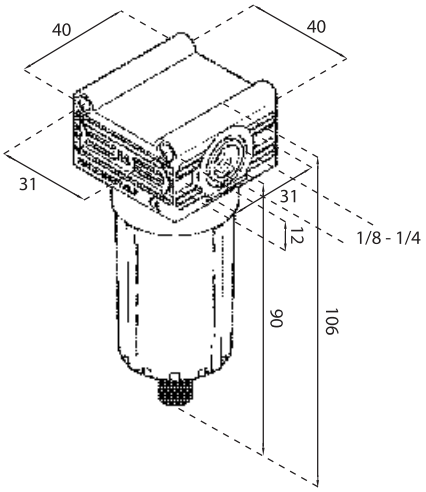
> *The depurator has the same function as the filter, but it is also equipped with a coalescent cartridge which allows a filtration rate of 99.97% at 0,01 µm.*

> *L'épurateur a la même fonction que le filtre, cependant il est muni d'une cartouche coalescente particulière qui permet une épuration de 99,97% à 0,01 µm.*

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-D	1/8
AJ-D	1/4

1/8 - 1/4



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4
Peso *Weight - Poids*		kg	0,4
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M3x40
Capacità tazza *Bowl capacity - Capacité godet*		cm^3	18
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			bar 13 - psi 188 - kPa 1300 - Mpa 1,3
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	1000
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C
Grado di depurazione *Degree of depuration - Degré d'épuration*			99,97% a 0,01 µm
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*		
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria filtrata 5 µm *Filtered 5 µm air - Air filtré 5 µm*		
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*		

NOTE D'USO: A monte del depuratore è consigliabile installare un filtro da 5 µm con il compito di sgrossatore.
NOTES: *It is better to install a 5 µm filter upstream the depurator acting as a rough filter.*
NOTES D'UTILISATION: *En amont de l'épurateur il est conseillé d'installer un filtre de 5 µm servant de filtre grossier.*

Serie **AIRJET**

FILTRO + DEPURATORE
FILTER + DEPURATOR
FILTRE + ÉPURATEUR

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

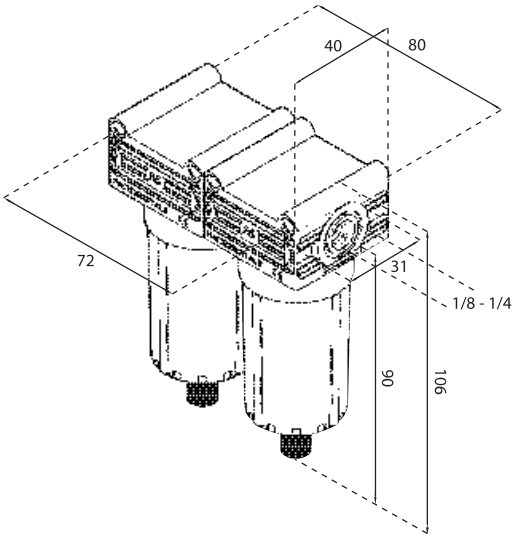
NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-F+D	1/8
AJ-F+D	1/4

1/8 - 1/4



DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

			1/8 - 1/4
Peso *Weight - Poids*		kg	0,85
Viti di fissaggio a parete *Wall fixing screws - Vis de fixation au mur*			M3x40
Pressione max di ingresso *Maximum inlet pressure - Pression maximale d'entrée*			bar 13 - psi 188 - kPa 1300 - Mpa 1,3
Portata a 6 bar *Flow rate at 6 bar - Débit à 6 bars*	(87 psi - 600 KPa - 0,6 MPa)	Nl/min	600
Temperatura max a 10 bar *Maxi temperature at 10 bar - Température maxi à 10 bars*	(145 psi - 1000 kPa - 1 MPa)		+50°C
Grado di filtrazione *Degree of filtration - Degré de filtration*		µm	5
Grado di depurazione *Degree of depuration - Degré d'épuration*			99,97% a 0,01 µm
Scarico condensa *Condensate drain - Purge des condensats*	Manuale/Semiautomatico - *Manual/Semiautomatic - Manuelle/Semiautomatique* A richiesta scarico condensa automatico (accessori mod. SA) - *By request automatic drain system (accessories mod. SA) - Sur demande purge des condensats automatique (accessoire mod.SA)*		
Fluido *Fluid - Fluide*	Aria compressa *Compressed air - Air comprimé*		
Posizione di montaggio *Mounting position - Position de montage*	Verticale *Vertical - Verticale*		

ACCESSORI
ACCESSORIES
ACCESSOIRES

Mod. BA

LA PRESA D'ARIA PERMETTE IL PRELIEVO D'ARIA DAL GRUPPO FRL
AIR-SUCTION LOCK ALLOW COLLECTION OF AIR FROM FRL UNIT
LA PRISE D'AIR PERMET LE PRÉLÈVEMENT D'AIR DU GROUPE FRL

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
BA	1/8 - 1/4

Mod. M

MANOMETRO
MANOMETER
MANOMÈTRE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*	
M	ø40 1/8	0-4 bar
M	ø40 1/8	0-12 bar

Mod. TS

SET ASSEMBLAGGIO GRUPPI AIRJET
ASSEMBLING SET FOR AIRJET UNITS
SET ASSEMBLAGE GROUPES AIRJET

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
TS	1/8 - 1/4

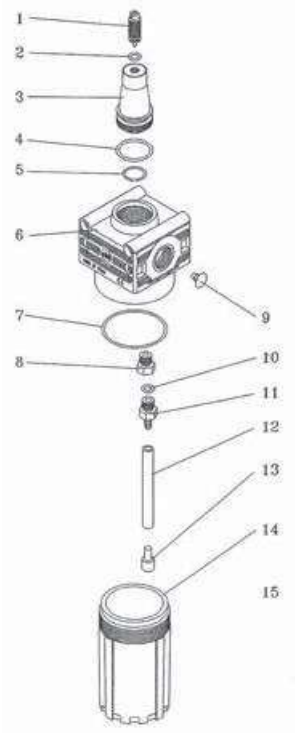
Mod. SF

STAFFA DI FISSAGGIO PER REGOLATORI
FASTENING BRACKET FOR REGULATORS
ÉTRIER DE FIXATION POUR RÉGULATEURS

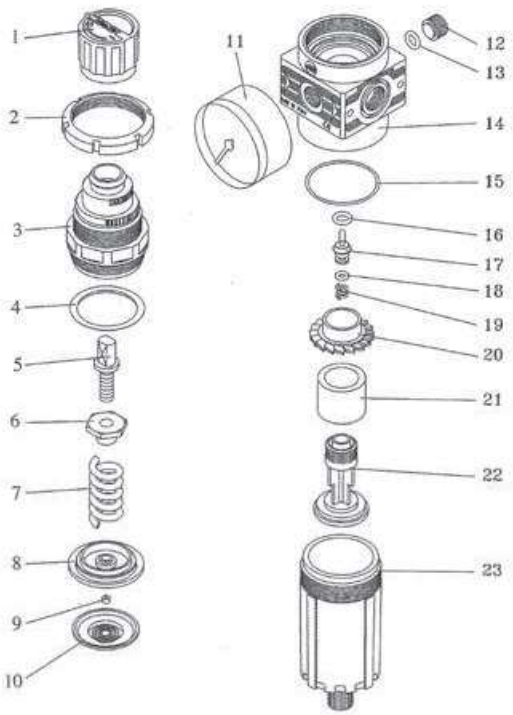
MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
SF	1/8 - 1/4

RICAMBI
SPARE PARTS
PIÈCES DÉTACHÉES

Mod. **AJ-L**



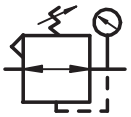
Mod. **AJ-FR / F / R**



ACQUA
WATER FILTRE EAU

REGOLATORE
REGULATOR
RÉGULATEUR

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



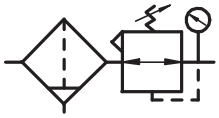
> Utilizzato per regolare la pressione nei circuiti di acqua.
Non è presente relieving.
> *Used to regulate the pressure in the water circuits.*
There is not the relieving.
> *Utilisé pour régler la pression dans les circuits d'eau.*
Pas de dispositif de décharge.

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-R-ACQUA	1/8
AJ-R-ACQUA	1/4

FILTRO REGOLATORE
FILTER REGULATOR
FILTRE RÉGULATEUR

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE



> Utilizzato per regolare la pressione nei circuiti di acqua.
Non è presente relieving e lo scarico di condensa.
> *Used to regulate the pressure in the water circuits.*
There is not the relieving and there is not drain condensate.
> *Utilisé pour régler la pression dans les circuits d'eau.*
Pas de dispositif de décharge et purge des condensats.

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-FR-ACQUA	1/8
AJ-FR-ACQUA	1/4

100% MADE IN ITALY

Serie **AIRJET**

ACQUA
WATER FILTRE EAU

1907/2006 REACH · 2011/65/CE ROHS · SILICON FREE

NORME DI RIFERIMENTO
REFERENCE STANDARD - NORME DE RÉFÉRENCE

FILTRO
FILTER
FILTRE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE

> Utilizzato per regolare la pressione nei circuiti di acqua.
Non è presente lo scarico di condensa.

> *Used to regulate the pressure in the water circuits.*
There is not drain condensate.

> *Utilisé pour régler la pression dans les circuits d'eau.*
Pas de purge des condensats.

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-F-ACQUA	1/8
AJ-F-ACQUA	1/4

Serie **AIRJET**

ALIMENTARE
ALIMENTARY ALIMENTAIRE

FILTRO
FILTER
FILTRE

SIMBOLO PNEUMATICO
PNEUMATIC SYMBOL
SYMBOLE PNEUMATIQUE

> Utilizzato per regolare la pressione nei circuiti di acqua.
Non è presente lo scarico di condensa.
Idoneo all'utilizzo nel settore alimentare.

> *Used to regulate the pressure in the water circuits.*
There is not drain condensate.
Suitable for food field.

> *Utilisé pour régler la pression dans les circuits d'eau.*
Pas de purge des condensats.
Peut être utilisé dans le secteur alimentaire.

CODICE ORDINE
ORDER CODE
CODE COMMANDE

MOD.	Filetto *THREAD FILETAGE*
AJ-F-ALIM	1/8
AJ-F-ALIM	1/4